





La Navidad es época de felicitación, y con ese propósito parece que esta enfocado este nuevo número de El Tuto. En el momento de escribir este saludo, Kontseilua, coincidiendo con su décimo aniversario anunciaba para el 13 de diciembre una importante fiesta en el BEC de Barakaldo. Además de celebrar su cumpleaños, mediante la cita se pretendía dar un paso más en la defensa del euskara: cambiar el famoso "Bai Euskarari", que consistía en apoyar nuestra lengua, por el nuevo lema "Euskaraz Bai", que consiste en vivir en euskara, utilizar la lengua en el uso diario como es el ámbito de la familia, trabajo, amigos...

Este año también se conmemora en Aoiz el décimo aniversario de Karrika Euskara Taldea. Nació para cubrir el vacío que había en el pueblo en cuanto a la defensa de nuestra lengua, y ahora, diez años después, cree, al igual que Kontseilua, que en nuestra localidad se debe apostar por su utilización. En este número de El Tuto, hemos querido repasar la trayectoria de este grupo, organizador entre otras cosas de los festivales del euskararen eguna, Olentzero, Santa Ageda... Zorionak!!

Otro de los ingredientes principales de esta edición, es la entrevista que hemos mantenido con los miembros de la Expedición al Koskulak, organizada a través del grupo de montaña de Angiluerreka Elkartea. En el número de agosto de nuestra revista, os pudimos contar por los pelos la aventura de nuestros montañeros. Y no por problemas en la ascensión o en el descenso, sino porque su llegada coincidió con el cierre de la edición de la revista. Ahora, tres meses después de hacer cumbre, queremos que los protagonistas nos cuenten en primera persona como fue la experiencia de ascender una montaña de 7.028 metros. Zorionak!!

No podemos pasar por alto tampoco la participación de nuestros dantzaris en el programa de ETB2 El Calendario del año. Sus fotos en paños menores bien valió una victoria. Tuvimos que estar pendientes del televisor hasta casi las dos de la mañana, pero mereció la pena. Zorionak!!

No han sido pocas las veces que hemos tenido que hablar en esta revista de la estancia en prisión de jóvenes agoizkos. El último, Aitor Torrea. Afortunadamente ya esta en casa, aunque por desgracia no podrá tener a su lado a Juanito, que nos dejó apenas unos días antes de que su hijo recuperara la libertad. Andoni Beroiz hace tiempo que esta en casa. Pero fue otro de los que sufrió la incomunicación y las torturas que conlleva en muchos casos la detención de un joven a manos de la Guardia Civil. Su padre, Luis, acaba de publicar un libro con la editorial Txalaparta, que nos acerca la dureza y el sufrimiento de estos hechos. "Entre ceja y ceja" es el título del libro. A Luis no le ha temblado el pulso a la hora de contar esta cruda realidad. Zorionak!!

Entramos en 2009. Y esta revista cumplirá ya 25 años. Eso será en invierno de 2009. Una cifra redonda, especial. No son muchas las publicaciones locales que logran llegar a este número de años. Zorionak!!

Y como estamos en Navidad, en nombre del El Tuto y todos los comercios, empresas y particulares que se anuncian en la revista...Zorionak eta Urte berri on!!

Eguberriak, jendea zoriontzeko egun aproposak dira. El Tuto aldizkariko zenbaki honetan horixe da egingo duguna: zoriondu.

Agurra idazten genuen egun berean Kontseiluak, bere hamargarren urteurrena ospatzeko asmoz, jai berezia iragarri zuen Barakaldoko BECen. Urtebetetzea ospatzeaz gain, euskararen normalizazioan aurrera pauso bat eskatzeko probestu zuen jaia: "Bai Euskarari" esatetik, "Euskaraz Bai" esaterako pausoa eman behar dugulu. Hau da, gure hizkuntza defenditzeaz gain, erabili ere egin behar dugula. Agoitzen, Karrika Euskara taldeak ere hamar urte betetzen ditu, eta Kontseiluak bezala, euskararen erabilpena bultzatzeko beharra nabarmentzen du. Zenbaki honetan Karrikaren hamar urteak errepasatuko ditugu, argazkiz beteriko erreportai batean. Zorionak!!

Angiluerreka elkarteko mendizale taldea, Koskulak 7.028 metroko gailurrera igo zen abuztuan. Hilabete oso bateko abentura izan zen. Lau hilabete geroago, espedizioaren kideekin egon gara, esperientzia nolakoa izan zen gogoratzeko. Zorionak!!

Gure dantzariek ere eman dute zeresana azkeneko hilabeteetan. ETB2ko El Calendario del año saioan parte hartu zuten, baita saioa irabazi ere. Arropa gutxirekin atera zizkieten argazkiak Euskal Herri osoko etxeetara heldu ziren. Zorionak!!

Askotan hitz egin dugu aldizkari honetan, gazte agoiztarren atxiloketa eta kartzelaldietaz. Aitor Torrea, orain dela gutxi aske utzi zuten, baina tamalez ezingo du bere alboan Juanito aita izan, aske geratu baino egun batzuk lehenago utzi gintuelako. Andoni Beroiz, denbora gehiago darama aske, baina zuzen-zuzenean sufritu zuen inkomunikazioa eta tortura. Orain bere aitak, Luis Beroizek, liburua kaleratu du Txalapartarekin, momentu zail horien narrazioa eginez. Apustu ausarta izan da. Zorionak!! 2009. urtean, El Tuto aldizkariak 25 urte beteko ditu. Gutxi dira hainbeste urte betetzera iristen diren herri aldizkariak, eta beraz, guretzat ere... Zorionak!!

Eta Gabonetan gaudenez, El Tuto aldizkariaren izenean, eta gurean iragartzen diren denda eta enpresen izenean...Zorionak eta urte berri on!!

noticias	4
fotodenuncia	7
aoiz en tiempos de la republica III	8
el txoko de	10
un año cargado de recuerdos	12
juan torrea y otras puntualizaciones	13
agoizko gaste asamblada	14
cultura	15
reportaje: karrika taldea	16
entre ceja y ceja	22
embargo a la oposición a itoiz	23
entrevista: koskula, misión cumplida	24
mentirosos	28
kaleangora kaleanbehera	30
la mujer como joya del franquismo	32
el alma del juego	34
el hechizo de senegal	36
deportes	38
naturaleza: ¿el castor ha vuelto?	40
montaña.: ahora les toca a ellos y a ellas	42
gure eskualdea agoitz-irunberri arroa	43







Soluciones de los pasatiempos del número anterior: - Jeroglífico: Alfredo León - Adivina: Iosu Larrea





¿sabías que bazenekien

... en la comida que organizó el ayuntamiento el domingo de fiestas hubo 16 invitaciones para el personal de seguridad de los políticos presentes?

... los vestuarios de la piscina cubierta tuvieron que ser derribados a los pocos meses de su inauguración porque la CHE los construyó sin cumplir la normativa?

... el pasado mes de octubre se celebró una reunión entre GAMESA y el ayuntamiento y nada se dijo sobre las condiciones laborales y económicas en dicha empresa?

... ante una solicitud de los vecinos el ayuntamiento aprobó en pleno la construcción de un parque infantil en la Agrupación Domingo Elizondo y nada se sabe sobre el particular?



COTALSA PRESENTA UN ERE PARA 2009

COTALSA, empresa con 64 trabajadores en la actualidad ha presentado un ERE para 2009 que afectaría a toda la plantilla. La regulación de empleo se desarrollará unos 100 días al año aproximadamente y prevé dos modalidades, una semana al mes de regulación para mano de obra directa y reducciones de jornada para mano de obra indirecta. Hay que recordar que el pasado mes de octubre se anunció el despido de 17 trabajadores y esta situación se ha evitado por -según los trabajadores- la unidad que ha mostrado en todo momento la totalidad de la plantilla frente a la situación.

NAVI PRESENTA UNA REGULACIÓN TEMPORAL PARA 31 DE SUS 35 EMPLEADOS

La empresa de fabricación de piezas de plástico por inyección Navi de Aoiz ha presentado en noviembre a su plantilla un Expediente de Regulación de Empleo (ERE) de carácter temporal que afectará a 31 de sus 35 trabajadores. La medida se aplicará a lo largo de algo más de dos meses y medio, y a la espera de ver la evolución de los mercados. Según la firma, se adopta "por la bajada generalizada de pedidos".

PROPITEX PRESENTA CONCURSO DE ACREEDORES

La empresa Propitex, de Aoiz, ha presentado concurso de acreedores -que es lo que antes era la suspensión de pagos- en el juzgado de lo mercantil número 1 de Pamplona. Propitex está dedicada a la fabricación de hilos de prolipopileno que se destinan al césped artificial, a la base de alfombras y a geotéxtil.

Esta fábrica, que tiene más de 30 años y 25 trabajadores, entre directos e indirectos, es propiedad de diferentes accionistas privados, entre los que figura la sociedad de capital riesgo Arista Viva. Su facturación es de 4 millones de euros y la exportación supone el 60% de la producción.

Las razones que han llevado a la presentación del concurso de acreedores han sido-según la empresa- el encarecimiento de las materias primas y la aparición de nuevos competidores de Oriente Medio en sectores como el césped artificial. El objetivo de los accionistas es mantener su actividad y buscar la fórmula para dar viabilidad a la planta de Aoiz, dado que consideran que está bien dotada técnicamente y que cuenta con capacidad de crecimiento.

AITOR TORREA, ASKE

Aitor Torrea Goñi agoizko preso politikoa aske gelditu da. 2007ko azaroaren 20an atxilotu zuten guardia zibilek kale borrokan aritzea egotzita. 5 egunez eduki inkomunikaturik Aitorrek torturatua izan zela salatu zuen. Ordutik Soto del Realeko espetxea egon da prebentibo egoeran. Salagarria da gazteak urtebete eman duela espetxean prebentibo egoeran, beraien aurkako akusazio argirik egon gabe. Izan ere, beraien sumarioa oraindik sekretupean dago. Bere aitak osasun egoera



larrian egon da azken hilabeteetan eta behin bakarrik ekarri zuten bera ikustera. Eta azkenik, haren aita hil egin ondoren, askatu dute. Bi omenaldi egin zitzaion. Bata Burlatan Aitor atera eta berehala. Bigarrena, Agoitzen azaroaren 8an egin zen. Bertan zenbait agoizkoren partez izan ziren opariak eta horren ondotik herri afaria ospatu egin zen.

ITOIZKO URTEGIA 536 METRORA

Urritik aintzinera, urak 536eko metroko altuera hartu du eta maila berean izango dugu denbora luzez. Itoizko urtegia 2004ko urtarrilean betetzen hasi zen eta geroztik huste eta betetze probak egiteko lanean egon dira. Aurreneko aldiz, aurtengo martxoaren 28an bete zen erabat (586 metrorekin) eta iragan uztailean abiatu zuten urtegia husteko azken proba. Hemendik aurrera erabateko ustiapena era "progresiboan" eginen dute, Ebroko Ur Konfederazioak jakinarazi duenez.

Huste prozesu hau egiten zen bitartean , hala ere, lurrikarak ez dira eten. Esaterako, urritik azaro bitarte, eta Espainiako Institutu Geografikoaren arabera 149 lurrikara izan dira urtegiaren ondoko eskualdean.



... que la ikastola lleva meses sin calefacción ya que el ayuntamiento no instala la caldera argumentando que este año no hay presupuesto suficiente?

... Karlos Arguiñano comió recientemente en la fábrica de Orbaizeta y degustó la costrada?

... que hay dos agoiscos entre los militantes que se han marchado de UPN al PP?

... que con motivo de la visita de los reyes de España a Aoiz había francotiradores en la zona?

... como prometieron los dantzaris de Agoitz, al ganar el concurso "El calendario del año", bailaron desnudos el Ingurutxo de Iribas en las gélidas aguas de La Concha?

... los dantzaris de Agoitz amenizarán la Nochebuena en la gala de ETB "Euskal kantuen gaua" cantando junto a Laila Mohamed?



EL GRUPO DE DANZAS DE AGOITZ VENCEDOR DEL CONCURSO "EL CALENDA-RIO DEL AÑO"

El Grupo de Danzas de Agoitz se ha impuesto en el concurso "El calendario del año" al resto de grupos con los que competía, al hacer un calendario uniendo tradición y modernidad, en unas fotografías de gran colorido y luz.

Las primeras 6 fotos fueron realizadas en la localidad vecina de Ekai donde la gente que paseaba pudo ver y participar en la sesión fotográfica. Las otras 6 fotos, éstas últimas a cargo del Grupo de Danzas, fueron realizadas en las cuevas de Zugarramurdi por el mismo fotógrafo del programa, Lucho Rengifo.

Dicho calendario ya lo podemos encontrar en varios puntos de venta agoizkos y seguro que viste las paredes de muchas de nuestras casas.



ENTRE CEJA Y CEJA, PRIMERA NOVELA DE LUIS BEROIZ

Luis Beroiz ha publicado con la editorial Txalaparta la novela Entre ceja y ceja, que pretende relatar el calvario vivido por su hijo Andoni, durante su detención, incomunicación y su ingreso en prisión. La novela relata como Ander es detenido, torturado y encarcelado por inculpaciones que luego se demuestran falsas. Ante la pasividad de jueces y políticos, el padre del joven opta por

airear el caso en los medios de comunicación. Como se puede apreciar, lo único que la publicación tiene de ficción son los nombres de los protagonistas, ya que cuenta el caso del agoizko Andoni Beroiz, cuando fue detenido en 2002. Según declaró Luis Beroiz en la publicación del libro: "Es una novela. Cuando escribía artículos me metía en el cuerpo del torturado; aquí me meto en el cuerpo del torturador, al que no conozco, lógicamente. Cuánto hay o no hay de biográfico se puede deducir... El libro no va contra nadie, es positivo. No queremos que dentro de 100 años haya una Memoria

Histórica de torturados, igual que ahora de fusilados. Poéticamente se podría decir que la novela es una herida abierta que sólo cicatrizará cuando los torturadores ocupen el lugar que están ocupando en este momento los torturados". Entre ceja y ceja es la primera novela que escribe Luis Beroiz, aunque no será la última. Ya tiene escrito un segundo relato y se encuentra escribiendo el tercero.



KELER (



Plan municipal de Aoiz Ordenanza para la edificación y para la urbanización

En la ordenanza referente a obras de urbanización, más concretamente en el ART. 24 referente a jardinería, hay un sinfín de normas y especificaciones sobre el arbolado urbano: especies, tamaño, edad, características de desarrollo, diseño paisajístico, distancia de plantación, etc.

Todo esto está muy bien, pero lo que me preocupa es el deterioro que sufren y el poco cuidado que se les presta.

El 30% de los árboles plantados en Aoiz se han malogrado: muchos han desaparecido, quiero decir que los lugares destinados a ellos, están vacios; otros se han roto, y no han sido sustituidos; otros son tan pequeños, (a pesar de la ordenanza municipal) que dudo de que con el poco cuidado que se les da, puedan prosperar.





Agoizko Udal Plana Hirigintza eta Etxebizitzen Ordenantza

Hirigintzaren ordenantzan, 24. artikuluan hain zuzen ere, arautzen eta zehazten dira hirian landatu ahal diren zuhaitza mota: espezieak, tamaina, adina, garapenaren ezaugarriak, paisaiaren diseinua, landatzean gorde beharreko distantziak eta abar. Araututa edukitzea oso ongi dago; baina, hori bezain garrantzitsua da ondoren landareak eta zuhaitzak behar bezala zaintzea, eta horrekin lotuta dago gure salaketa.

Agoitzen landatutako zuhaitzen %30 galdu dira: batzuk desagertu dira, hau da, zuhaitzetarako gordetako lekuetan ez dago ezer; beste batzuk hautsi dira eta haien ordez ez besterik jarri; beste batzuk oso txikiak dira





(udal ordenantzagatik ere), eta hain txikiak izanik eta zaintzen diren moduan aurrera jarraitzeko aukera gutxi dute.







A P E R T U R A

aoiz en tiempos de la república (III)



LA ASAMBLEA DE ESTELLA

La Asamblea Magna, en la que los representantes municipales de las cuatro provincias iban a debatir sobre el Estatuto Vasco, estaba prevista en un principio para llevarse a cabo en Pamplona, pero se celebró finalmente en Estella el 14 de junio de 1931, ya que para ese mismo día, los tradicionalistas habían convocado un acto de afirmación católica en la capital navarra. Las representacio-

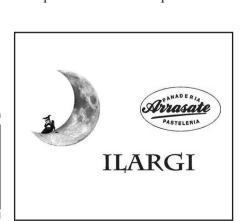
nes de los diferentes municipios fueron llamados a acudir a la ciudad del Ega, donde se celebró la asamblea de ayuntamientos, en la que se realizó un estudio del texto elaborado por Eusko Ikaskuntza, al que se le hizo algunas reformas que más tarde fueron conocidas como "las enmiendas de Estella", que se referían a la capitalidad del País, que pasaba de Vitoria a Pamplona y a las facultades de concordar con el Vaticano y al régimen de cultos, que si en un

principio iban a ser competencias del Estado Español, tras estas enmiendas, pasaban a ser facultad del Estado Vasco.

En el transcurso de esta jornada histórica, el Estatuto fue aprobado con el voto favorable de 427 municipios de toda Euskal Herria y por la tarde se celebró un mitin en la plaza de toros de Lizarra.

Mientras tanto, la ponencia designada por la Diputación de Navarra y formada por republicanos, socialistas, nacionalistas, carlistas e independientes, entregaba sus dos proyectos a mediados de junio de 1931. Algunos de sus miembros, entre ellos Santiago Cunchillos, formaban parte también de la comisión de Eusko Ikaskuntza, cuyo texto había sido refrendado por los ayuntamientos en Estella. La ponencia "oficial", recomendaba la unión de las cuatro regiones en un solo Estado, como solución política más ventajosa para Navarra. En Bizkaia, Gipuzkoa y Araba, se llevaba un proceso paralelo para dar los toques finales a sus respectivos proyectos.

En la sesión celebrada por el Ayuntamiento de Aoiz el 3 de julio de 1931, el alcalde daba cuenta de una circular de la Diputación de Navarra, en la que se hacía referencia al Estatuto Vasco o Vasco-





Pol. Ind., calle B nº 5 Tel. 948 33 40 73 · 31430 AOIZ



- MATRICÚLATE AHORA Y CON-SIGUE UN COCHE.
- TE FINANCIAMOS EL CARNET

José Javier Beroiz Teléfono 948 140 025 . VILLAVA



Navarro, Estatuto Navarro y Estatuto para el régimen interior de Navarra, para que los representantes municipales pudieran conocer las diversas propuestas. Los ediles agoizkos se repartieron los folletos recibidos para estudiar los diferentes textos, con el objetivo de poder celebrar más tarde una reunión extraordinaria y adoptar los acuerdos procedentes. En relación a estas diferentes propuestas, el historiador José María Jimeno Jurío, indicaba que en Navarra se dibujaban dos caminos hacia una meta idéntica. El primero era el Estatuto elaborado por Eusko Ikaskuntza y guiado por los alcaldes; el segundo partía de la Diputación,

que encargó la redacción del proyecto a una ponencia, que en realidad propondrá uno Vasco-Navarro y otro exclusivamente Navarro, similares al de Eusko Ikaskuntza.

Llegó el día en que debía celebrarse la sesión extraordinaria en el Ayuntamiento de Aoiz y fue el alcalde de la Corporación quien defendió la postura de apoyar el Estatuto Vasco-Navarro con las enmiendas de Estella:

Que el Estado Vasco-Navarro concertase con la Santa Sede lo referente a la vida religiosa del país, que Pamplona fuese la capitalidad del Estado Vasco y que fuese navarro su primer presidente.

Tras la discusión mantenida en el pleno, se acordó que el representante del Ayuntamiento de Aoiz votase en la próxima asamblea provincial por el Estatuto Vasco-Navarro con las enmiendas de Estella y se nombraba como representante municipal para esa asamblea al alcalde, Basilio Gordejuela.

zalurribar

EL ESCUDO DE LA VILLA DE AOIZ EN LA ASAMBLEA DE LIZARRA

En el transcurso de los actos celebrados durante el 14 de junio de 1931 en Estella, se produjeron intervenciones de varios alcaldes de la cuatro provincias, además de la de Fortunato Agirre, en calidad de representante municipal de la ciudad que había acogido la asamblea.

Fue el alcalde de Sangüesa uno de los que tomaron parte en el mitin celebrado en la plaza de toros de Estella, como miembro de la comisión de alcaldes a favor del estatuto. En un momento de su discurso se refirió a las disputas que mantuvieron en Navarra agramonteses y beaumonteses, y en este punto, se dirigió a los presentes con estas palabras, recordando la firma de la paz y el origen del escudo de Aoiz:

...Es el pecado de nuestra raza que todos hemos cometido y que todos hemos purgado, del que nos vamos a redimir ahora y sea el Ega nuestro Jordán. Esta es la mayor trascendencia del acto de hoy. ¿Recordáis el significado del escudo heráldico de Aoiz? Dos espadas clavadas en el suelo. El símbolo es todo un poema que hoy queremos convertir en realidad. Agramonteses y beaumonteses se encontraron un día frente a frente, como tantas veces, en nuestros campos. Oñacinos y gamboínos iban a ensangrentar una vez más el suelo patrio. Dios inspiró a los jefes de ambos bandos; el recuerdo de la patria amenazada disipó los odios de su corazón y clavando las espadas ya desvainadas, en la tierra, se abrazaron como hermanos; aquel hecho se plasmó en un testimonio heráldico. El abrazo de hoy de todos nosotros se ha plasmado en el Estatuto Vasco que hemos aprobado. La Euskalerria disgregada por seguir bandera extrañas inicia una era de reflexión...

JOAQUÍN PARDOS GABIRIA

SERVICIO 24 HORAS
TAXI DE 9 PLAZAS
ENGLISH SPOKEN
SERVICIO DE EMPRESAS
TRANSPORTE URGENTE CON FURGONETA INDUSTRIAL

Teléfono 948 336 227 / 948 336 978 Móvil **608 777 715** C/ Madre de la Fuente, 1 - 31430 AOIZ-AGOITZ **ELECTRODOMÉSTICOS**

COSÍN

MENAJE DE COCINA Y ARTÍCULOS DE REGALO

AGOITZ



... mireia jardiel sagardoi

Eguberrietan gaude, eta eskulan bat oparitzeko garairik aproposena da. Mireia Jardielek oso ongi daki zer den hori. Eguberrietan, etxe gehienak opariz betetzen diren bitartean Mireiarena husten joaten da. Hiru urte zituela ikasi zuen puntua egiten, eta denbora librea duen bakoitzean zerbait sortzen saiatzen da eskuak eta irudimena erabiliz. Gloria Sargardoi bere amak beza-

Zer eskulan egin duzue oraingoan?

Panpinentzako sehaskatxoak egin ditugu eta beste ohatze batzuk, muntatu eta desmuntatu daitezkeenak. Horretaz gain, txotxongiloentzako antzokitxo bat egin dugu, eta baita ere panpinentzako armairu handiak arropa gordetzeko, eskuz margotutako mantak, mozorroak, artilezko sagutxoak eta abar. Ludotekako haurrekin kandelentzako artilez inguratutako botilak egin ditugu eta ebakitzeko paperezko panpinak eta haientzako arropa, jarri eta kentzekoa.

Nola hasi zinen?

Betidanik egin dugu. Etxean hasi nintzen, amak beti egin baitu puntua eta gurutze-puntua eta horrelako gauzak. Berari begira ikasi dut gauzak egiten. Etxean ikusten dena ikasten da, eta hiru urte nituenean banekien puntua egiten.

Hiru urterekin hasi bazinen, orain ez zaizu zaila izango, ezta?

la eskulanak ditu gogoko, eta haurrek ludotekan berarekin ikasteko aukera dute.

Ez. Liburu bat hartzen duzu eta gauzak probatzen joaten zara. Ongi ateratzen bada, primeran, eta, bestela, zakarrontzira.

Zergatik egiten duzu?

Zaletasun bat da. Etxean, askotan, telebista jarri eta ez dago ezer interesgarria; orduan, gauzak egiten hasten zara eta azkenean eskulanak ateratzen dira. Denborapasa ona da. Opariak egiteko orduan ere oso ongi datorkit, bestela zoratzen naiz. Nahiago dut lorontzi eta paperezko loreak egin Iruñera joan eta dendak begiratzen hasi baino, inoiz ez dakidalako zer aukeratu, eta zerbait erosten badut ere ez zait gehiegi gustatzen. Beraz, nahiago dut eskuz egin eta gustukoa duten ikusi.

Zer material motarekin lan egiten duzu?

Harrapatzen dudan guztiarekin. Papera, kartoia, kartulina, buztina, oihalak, ahal dudan guztiarekin. Eta beste material batzuk ez ditut erabiltzen garestiak direlako, beira-zuntza esaterako.

Zein da egin duzun azken esku-lana?

Koloretako burdinarezko lepoko, eskumuturretako eta eraztun batzuk. Kurrikekin forma ematen joaten zara eta oso politak gelditzen dira.

Zuretzakoz iren edo oparitzeko?

Hasiera batean niretzako. Gero erakutsi nien ludotekako neska zaharrenei. Eta baten bat oparitu dut, bai.

Zein esku-lan mota nahiago duzu egin.

Ez dut ezer gustukoen. Momentuan nahi dudana egiten dut.



Eta ludotekan haurrei erakusten diezu?

Bai, Ekhiñe eta nire artean. Biak esku-lanak egitea gustukoa dugu. Haurrentzako egokiak diren gauzak probatzen joaten gara.

Haurrek proposatzen dizkizuet ezer egin?

Ez. Noizean behin lehen egindako zerbait, asko gustatu zaiena, errepikatu nahi dute; baina, oso txikiak dira iniziatiba hartzeko

Instrukzio liburuei jarraitzen diezu edo nahiago duzu irudimena erabili?

Gauzaren arabera. Ludotekan esku-lanetako liburu asko ditugu. Liburu horietan normalean ez dira gauzak ongi adierazten, orduan irudimena erabili behar duzu egiteko modua aldatzeko

Urtaroaren arabera, gehiago edo gutxiago egiten duzu?

Bai. Neguan denbora gehiago ematen duzu etxean sartuta eta gauza gehiago egiteko aukera eta gogoa izaten dut. Udan, berriz, nahiago dut kanpoan egon.

Eta urtebetetzeak edo Eguberriak heltzen direnean?

Horrelakorik badago, gehiago egiten ditugu, noski. Eguberrietarakoa esaterako, bi hilabete lehenago hasten gara opariak prestatzen, bestela gero korrika ibili behar duzu.

Badago berezi egin zaizun esku-lanik?

Oso pozik gelditu nintzen txotxongiloentzako antzokitxoarekin. Esku-lan hori pentsatu genuen, baina ez genekien haurrek gustukoa izango zuten. Baina, bete-betean asmatu genuen oparitu genion neska bat horrelako opari baten zain zegoelako. Horrelako gauzek betetzen zaituzte, eta, gainera, gogoan dut oraindik jarri zuen pozaurpegia.

Inoiz enkargurik egin dizuete?

Batzuetan zerbait enkargatu digute, baian guk gustukoa dugulako egiten dugu. Haurrentzako gauzak eskatu dizkigute, eta maitagarriak direnez oso, ezin dugu ezetzik esan

Gloria zure amak esku-lanak egiten ditu ere.

Bai, amak eta biok elkarrekin. Berak pasa zidan niri lekukoa, beti egin izan ditu. Guk txikitan eskolan egindako gauzak eramaten genizkion, eta elkarrengandik ikasten genuen.

Geroan, jarraituko duzu gauza berberak egiten edo esku-lan berriak aurkituko dituzu.

Dena egiteko prest nago. Orain internet-en begiratzen ari naiz eta beti gauza berrien bila nago, bestela gelditzen eta aspertzen zara.

el Juguete de la navidad: las marionetas

Material:

- Papel
- Cola blanca
- Tubo papel higiénico
- Un globo de agua
- Pintura
- Lana
- Tela

Instrucciones:

- 1. Mezclar el papel con la cola blanca hasta conseguir una masa.
- 2. Con el globo de agua hinchado hacer la cabeza y con el tubo del papel higiénico el cuello.
- 3. Con la masa cubrir el globo y dar forma a las orejas y nariz.
- 4. Cuando se segue la mezcla, pintar la marioneta.
- 5. Poner pelo con la lana.
- 6. Vestir la marioneta con un traje de tela.









un año cargado de recuerdos

Cada año que pasa deja una muesca en nuestro cuerpo y en nuestro espíritu. Durante los doce meses que están a punto de terminar, seguramente todos hemos tenido la oportunidad de vivir experiencias de diverso signo, positivas y negativas, que han dejado su poso, en unas ocasiones más leve y en otras, más profundo. Sin embargo, este 2008 de crisis resulta especialmente llamativo por la cantidad de recuerdos que ha dejado a su paso, unas evocaciones que han quedado plasmadas de diferentes maneras. Así, tenemos los dos libros que han visto la luz este año y en los que se hace un repaso a la historia reciente de Agoitz desde dos puntos de vista completamente distintos. En el primero de ellos, tuvimos la oportunidad de rememorar las ocho décadas de historia del Club Deportivo Aoiz a través de un excelente trabajo de Josetxo Martínez. Texto y fotografías nos han permitido conocer cómo, durante años, los agoizkos se han puesto a prueba jugando a fútbol, pelota, ciclismo, balonmano o patinando, entre otras disciplinas deportivas.

Imágenes en blanco y negro y otras en color habrán provocado más de una sonrisa nostálgica y hasta una furtiva lágrima en muchos lectores, al reconocer en esas fotografías a familiares y amigos ya desaparecidos, o al verse más jóvenes vistiendo de corto o subiendo a una bicicleta para hacer bueno el lema olímpico "Citius, altius, fortius" (más rápido, más alto, más fuerte).

Con las fiestas asomándose en el horizonte, les llegó el turno a unas figuras entrañables y que son imprescindibles en esas jornadas de alegría y festejos. Me refiero a la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, cuya historia ha quedado inmortalizada en el documentado y colorista trabajo llevado a cabo por Unai Lako junto al diseñador Alfredo León.

Por un lado, llama la atención el esfuerzo callado y desinteresado realizado por tantas personas para divertir especialmente a los más pequeños. Y por otro, la extensión geográfica de un fenómeno tan curioso como el de representar a seres mitológicos y reales en enormes muñecos de madera o, más recientemente, de cartón piedra.

Como en el caso anterior, sonrisas y lágrimas se entremezclan en esas fotografías que recogen las andanzas de la Ratita, Don Cicuta o Napoleón (chiquitito y cabezón), que han entrado en el siglo XXI generando en la chavalería las mismas emociones que hace treinta años, a pesar de que hemos pasado del tirabique a la Play station en poco más de una década.

Y a su vera, los siempre impresionantes gigantes, inmutables seres capaces de realizar los pasos más arriesgados gracias a esos "geniecillos" que habitan en su interior y que a base de ganas y tesón les dan vida desde 1974.

Si el año ya venía cargadito de recuerdos gracias a estas dos obras imprescindibles, la guinda evocativa se puso el domingo de fiestas en el frontón. Allí se despedía uno de los grandes de la pelota, de nuestro deporte con mayúsculas: Patxi Eugi.

Una trayectoria tan brillante merecía una gran despedida y, desde luego, los organizadores del evento estuvieron a la altura de las circunstancias, ya que prepararon un homenaje para guardar celosamente en la memoria. El acto fue muy emotivo y tuvo varios instantes álgidos, como el aurresku bailado por Pello y Amparo, el ramo de flores de Iñaki y Ane, o las intensas palabras del poeta Mikel Sarriés, que nos pusieron un nudo en la garganta al desglosar con sentimiento una vida entregada al deleite pelotazale. Pero de entre todos esos momentos para el recuerdo, me quedo con la mirada emocionada de Luis, vestido de rojo al igual que su hermano y como si estuviera a punto de entrenarle una vez más, como en tantas ocasiones lo ha hecho durante todos estos años.

Ese 10 de agosto ha quedado marcado en rojo en el milenario calendario de Agoitz, porque desde ese día, el rebote del remodelado frontón Toki Eder luce la imagen triunfal de un agoizko que permanecerá en el recuerdo, ya que, con su arte y entrega, ha hecho historia.

pello guerra





juan torrea y otras puntualizaciones

En este otoño que llega a su fin, se nos fue Juanito, Juan Torrea, el primer concejal de la izquierda abertzale en el Ayuntamiento de Aoiz.

Nos abandonó después de haber peleado contra el cáncer, de la misma manera que vivió, con sorna, sin engañarse, e intentando que su estado físico tan dificil, fuera el revulsivo para con familiares y amigos ahondar en los sentimientos humanos, sociales, y políticos, que siempre guiaron sus palabras y sus hechos durante toda su vida.

Actuales, cercanas, y fiables, suenan sus palabras y aseveraciones sobre Wall Street, de donde decía que se proyectaba todo lo malo e injusto que ocurría en el mundo.

Con qué respeto y delicadeza comentó en sus últimos días sus pensamientos, las ilusiones, a veces perdidas, su aprecio por su familia y sus amigos, y también e incluso por sus amigos curas y religiosos, pese a ser consciente que la institución oficial eclesiástica acompañaba en muchas de sus decisiones lo que transmitía Wall Street.

Su mayor amargura fue que, Aitor, su hijo, estaba preso. Lejos de él, su recuerdo le aliviaba y le hacía ser más fuerte. Estaba convencido que saldría pronto, y toda su humanidad acompañaba el recuerdo de Aitor.

Tan solo unos días después de su muerte, y pese a estar de una manera cruel e injusta en el funeral de su padre, Aitor recuperó la libertad. Juanito entre las brumas y el sirimiri de su valle de Artze, con el fondo de las notas de acordeón, esbozo una sonrisa. Y quedó tranquilo. Laister arte Juanito!!

Hace ya unos años por estas mismas fechas, coincidiendo con la festividad de San Francisco Javier, desapareció la ikurriña del Ayuntamiento de Aoiz. En una "democrática decisión", la única enseña que se había colocado por decisión popular desaparecía de la balconada

Pese a todo, su presencia hoy es más amplia, más fuerte, y cada vez más arraigada en nuestro pueblo.

No podía ser de otra manera. Este pueblo es tozudo y lleva más de 500 años diciendo que somos un pueblo distinto, ni mejor, ni peor, que otros; distinto.

Los que quitaron la ikurriña, los de la democracia y tolerancia, quieren ahora blindar Navarra, y lo quieren hacer junto con el PSN. Qué dirían los viejos socialistas de Navarra cuyos huesos están esparcidos por todas las cunetas de nuestro territorio, cuando quieren que en vez de cambiar la sociedad, en lugar de defender las libertades, de ser progresistas... se conviertan en acompañantes necesarios para blindar Navarra, y esto supone blindarla, pero de los navarros precisamente, de los que hemos defendido, defendemos, y defenderemos una Navarra libre, progresista, socialista, y euskaldun. Digna heredera de aquella Navarra tomada por las armas de las castellanas y españolas tropas del Duque de Alba.

Hace un tiempo que quería escribir una pequeña reflexión sobre la plaza Mendiburua, no, no quiero exponer aquí su apabullante tráfico, su destartalada organización, hoy quiero hablar de otra cosa.

¿Sabéis que oficialmente la plaza Mendiburua no existe?, aunque a nivel popular siempre esta plaza, será Mendiburua

Hace unos años con motivo de poner calle a Francisco Indurain, produjo la desaparición tanto del nombre de Mendiburua como el de la calle Mediodía.

Creo sinceramente que el poner una calle a un agoisko notable como Francisco Indurain, no debe llevar el aniquilamiento a un nombre que todo el pueblo cuando se refiere a esa plaza, sale indiscutiblemente, el nombre de Mendiburua.

Creo que hay razones para rectificar este sin sentido.











LEHEN URTEA BETETZEAR

CAMINO DE SU PRIMER ANIVERSARIO

Angiluerreka Elkartea ha sido y será el gran referente para la juventud de Aoiz, y es precisamente en sus locales donde nació en marzo de 2008, Agoizko Gazte Asanblada. "Que las cuadrillas de jóvenes agoizkas puedan relacionarse entre sí, y no quedarse encerradas todo el día en las bajeras que tenemos, fue el principal motivo para poner en marcha la Gazte Asanblada, al igual que han hecho otros muchos pueblos cercanos al nuestro". De momento son seis las cuadrillas que tienen representación en el grupo que se reúne una vez por semana en Angiluerreka, "aunque la aspiración es que el numero de cuadrillas representadas crezca más, para así poder organizar todo tipo de actividades que las mismas cuadrillas propongan".

"Edozein talde edo elkarteren hasieran bezala, Gazte Asanbladan ere pixkanaka bidea egiten ari gara. Lehenengo hilabeteak Asanbladaren helburuak eta ezaugarriak finkatzeko erabili genituen, eta behin taldea osatu genuela eta arukezpen moduan, afaria egin genuen gazteen artean. Gazta Asanbladaren bileretara hamar bat gazte etortzen diren bitartean, afarian 80 baino gehiago elkartu ginen". Afariak izan zuen arrakasta ikusita, eta jendeak emandako animoei kasu eginez, jarduerak antolatzen jarraitu zituzten. Inguruetako Gazte Asanblada desberdinen parte hartzea izan zuen hitzaldia antolatu zen, gazte Asanblada baten antolamendua nolakoa zen ikasteko eta ideiak hartzeko. "Musikari buruzko beste hitzaldi bat ere antolatu dugu duela gutxi, Kerobia, Berri Txarrak edota Asto Pituak taldeetako kideen bisita izan genuen.

Nabarmentzekoa ere, Itoitzen aurka antolatu genuen eguna. Bideo proiekzioa egin eta gero, urtegira bisita egin genuen. Bertan, Itoizko urtegiak mehatxatutako bizilagunen asanbladak hitzaldia eman zuen eta urtegiak sortu ditzazkeen arriskuaz hitz egin ziguten. Bazkaria eta kontzertuak ere izan genituen".

Para las próximas semanas y meses también tienen previsto continuar organizando diferentes actividades, "siempre respondiendo a lo que las diferentes cuadrillas soliciten". Así, y gracias a la colaboración de Eguzki Bideoak, se van a poner en marcha una serie de proyecciones de audiovisuales y documentales de problemáticas cercanas, en las que los jóvenes que integran la asanblada se sienten identificados. Entre los documentales que les proporcionara Eguzki Bideoak, se encuentran los referidos al tren de alta velocidad, los movimientos juveniles, guerra civil, situación por la que atraviesan diferentes países latinoamericanos... "Como en invierno no se pueden hacer actividades al aire libre, hemos preferido reunirnos para a través de estos vídeos reflexionar sobre problemas que nos interesan".

Martxora begira, lehenengo urteurrena ere ospatzeko gogotsu daude. Oraindik ere ez dute zehaztu zer motatako ekitaldiak antolatuko dituzten. "Neguko eguraldi traketsa dela eta, kontzerturen bat egitea litekeena da. Gure urtebetetzea leku bero batean ospatu behar dugu. Baina udari begira, kalera ateratzea da gure ideia. Udan, gazte eguna ospatzea gustatuko litzaiguke. Eta orduan egingo ditugu, martxoan burutzea ezinezkoak diren jarduerak: jokuak, irteerak, kalejira herritik barna...".

Hurrengo hilabeteetan antolatu nahi dituzten ekitaldi guztiak prestatzen ari dira buru belarri momentu honetan. El Tutorekin bildu direla aprobetxatzen dute gainera, gazte guztiak Gazte Asanbladan parte hartzera gonbidatzeko, "ideiak behar ditugu gazteen interesekoak diren jarduerak antolatzeko".



sagarmin

AITOR ONGI ETORRI

Era anoche...

Era en la vereda de otro invierno. Cuando son las noches presurosas. Hacia las primeras luces del alba, acariciando aún el tapiz otoñal de nuestra tierra se disipaba la esperanza.

era anoche...
Pero era el aroma
de otros cielos otoñales.

Eran otras noches presurosas.

Y tras ellas,
amanecían brotes de primavera,
y un horizonte gris,
un mal sueño
hacia tenue la luz de las luciérnagas...

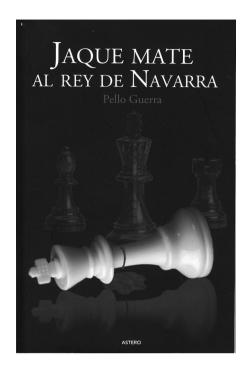
Era anoche...

Aún en aquel estío,
en los campos de amapolas,
en la rutina de los días...
Resonaban botas de uniformes.

Botas que cargaban fusiles. Oscuridad que ocultaba la injusticia de aquella noche quesurosa.

Era anoche...
Y un jolgorio de teléfonos
en las primeras luces del alba.
U miedo, mucho miedo...

Era anoche...
Y es hoy, aunque agridulce, un amanecer más calmado.



"Jake mate de Navarra"

La que escribe siempre tiene la impresión que el que se adentra en la lectura se enfrenta a las mismas dificultades del autor al escribir; de tal manera que, salvo en contadas excepciones, se intuye que en aquellos párrafos que frenan la lectura la idea planteada ha debido ser difícil de resolver para el autor, y que si se leen de tirada es porque han sido escritos fácilmente. Y precisamente la sensación que una tiene cuando coge una obra de Pello Guerra es que su pluma corre por el papel, ya que una se adentra en la historia como si se tirara de un tobogán.

Eso se especialmente apreciable en su última obra, Jake mate al rey de Navarra, novela de acción que como todas las suyas pretende rescatar y divulgar los capítulos más desconocidos de la historia del reino independiente de Navarra mientras era independiente, y que ha sido,

como reconoce el autor, inspirada en las historias de capa y espada leídas en su infancia

Publicada a finales de este verano, en la misma se cuentan las intrigas y maniobras que acabaron con la vida del rey Enrique III de Navarra, maniobras de gran calado más allá de las fronteras de nuestro reino.

Asier Serranoren kontzertua

Pasa den azaroaren 14an Kultur Etxeko Areto Nagusiara jende gutxi hurbildu zen Karriak Euskara taldeak antolatutako Asier Serranoren kontzertua entzutera: baina, hurbildu zena benetan disfrutatu zuen

Lorelei pop bandako liderra izandako poeta eta abeslari berriztarra Hoteleko kantuak bere diskoan bildutako kantak eskaini zituen. Begi grisak, Esaidazu, Gela urdina, Harrizko gau luzea, Hotelekoa kantuak eta abarrek emanaldi kontzeptuala, intimista osatu zuten. Alegiazko hiri bateko hotel batean kokatu zituen entzuleak, eta bertan gelaz gela ibili zen han ikus zein sentitutakoa kontatzen. Asier gitarrarekin eta pianoan ezin hobeki lagundurik, entzunaldi bikain eta apartekoa eman zuen.

Orreagako gatazka euskararen eguna

Urriaren 31n eta azaroaren 1ean Karrika Euskara Taldeak eta Udaleko Euskara Zerbitzuak Orreagako Gatazka taulara eraman zuten Euskararen Egunaren karietara egiten den jaialdiaren zazpigarren edizioan. Ikuskizunean ehun eta hogei bat agoizkok parte hartu zuten, eta denen artean gogora ekarri zuten 778. urtean Orreagaren ondoan gertatutakoa, alegia, Euskal Herriko historia osoko pasadizorik ezagunena eta bere garaian Europa osoan hain ospetsu egin gatazka hura.

Ikuskizuna iraun zuen ordu betean, istorioko protagonistak ikusi genituen: Carlo Magno eta bere ejertzitoa (50 lagunek osatua), Errolan iloba, Sulaiman Al-Arabi Zaragozako valia, eta noski baskoiak (ximenotarrak, belaskotarrak, banu-quasiarrak eta herri xehea), dena taldeak berak pentsatu eta idatzitako bertsioari jarraikiz. Antzerkiaren osagarri, eta beti bezala, dantza, argi efektuak, koreografiak erabili ziren, eta aurten, nobedade gisa, zuzeneko musika ere.

Ikuskizuna arrakastatsu gertatu zen; izan ere, taulara eramandako bi egunetan Kultur Etxeko aforoa osorik bete zen.







www.grupoizaga.com

- AGENTES CORREDURIA DE SEGUROS ARN.
- GESTORÍA. ASESORÍA FISCAL Y CONTABLE.
- SERVICIO DE GESTIÓN INMOBILIARIA.
- FOTOCOPIAS, FAX Y ENCUADERNACIONES. RECOPILACIÓN DE PRENSA.

Erreginordearen, 3 AGOITZ Tel. 948 33 65 59 Fax 948 33 65 64

info@grupoizaga.com



karrika euskara taldea, 10 urte euskararen alde



Karrika Euskara Taldea 1998. urtean sortu zen. Euskararen alorrean Agoitzen zegoen hutsune handia bete nahian, hiru edo lau pertsona elkartzen hasi ziren. Mugimendu bat sortzearen beharra ikusten zuten, euskararen erabilera bultzatzeko. 10 urte hauetan egindako lana eskertzearren, El Tuto Karrika Euskara Taldeko egungo kideekin elkartu da.



Lanari ekiteko, astean behin biltzen hasi ziren. Taldearen helburuak zeintzuk izan behar ziren argi zituzten, "euskara bultzatu, erabilera sustatu, hizkuntzaren normalizazioan aurrera pausoak eman eta trabak gainditu". Salaketa ere egin beharra zegoela ikusten zuten. "Agoitzen, euskararen alorrean betetzen ez ziren gauzak salatu eta konpontzen saiatzea zen hasierako nahia".

Hasierako taldea, bederatzi pertsonek osatu zuten: Kristina Kosin, Inma Beroiz, Joso Itsaso, Araceli Larrañeta, Kati Leatxe, Montse Martínez, David Ardanaz, Eva Capel eta Idoia Zabaltza. Taldea osatuta, izena eta irudia behar ziren.

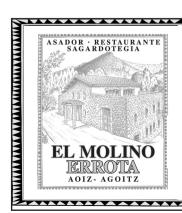
"Euskara herrian erabiltzearekin lotura zuelako eta doinu polit eta egokia zuelako, Karrika aukeratu genuen taldeari izena jartzeko. Irudia bilatzeko berriz, lehiaketa antolatu zen". Juan Leatxek forma eman zion Karrika Euskara Taldeari. Logoan K letra nabarmentzen da. Letrak, bizia eta mugimendua du, "zerbait adierazteko nahaian dago, adierazpen libre eta konplexurik gabekoa. Horrela nahi dugu euskara kalean entzutea, modu librean eta askatasun osoz", Juan Leatxek, lehiaketa irabazi eta gero logotipo berriaren inguruko azalpen hauek eman zizkigun El Tuto aldizkarian.

"Gehien kostatu zitzaiguna bidea hartzea izan zen. Alde batetik bestera ibili gara, norabide finko baten bila. Hasierako hilabeteetan taldekideen joan etorriak handiak izan ziren. Batzuk joan, besteak etorri... eta horrek noski, zailtzen zuen talde lana. Hori bai, hasierako helburua bete da. Agoitzen AEK bakarrik zegoen euskara bultzatzen eta hizkuntza bultzatzeko zegoen beharra ein batean behintzat lortu dugu urte hauek guztietan".

Karrikak bere lan eremua zein behar zuen izan hasieratik zehaztu zuen. Salaketa. Udalarekin harremanak izan eta proposamenak luzatu eta Ikastolaren etxearen jarraipena egin. "Lehen Agoitzen zegoen euskararen Patronatuaren papera ere hartu genuela esan daiteke. Dirulaguntzen banaketak egiteko proposamena ere egin genion Udalari bere momentuan".

Nola zegoen euskararen egoera duela 10 urte Agoitzen?

Duela hamar urte, taldea sortu zenean Agoitzen aurkitu zuten



INFORMACIÓN Y RESERVAS Tfno.: 948 33 63 02

31430 Agoitz-Aoiz Nafarroa-Navarra

Errotarren bidea · Camino del Molino s/n



egoerak, bazituen elementu baikorrak eta ezkorrak. "Agoitzen euskararen onarpena oso zabala zen, D eredua nagusia zen oso portzentaia handi batean. Ikastola bezalako etxea erabiltzeko aukera zegoen, euskara teknikaria ere bazuen Udalak... Orduan herrian zegoen ideia zen, Agoitzek euskararen alde egin behar zuena egina zegoela eta horrela jarraitu beharra zegoela. Eta hain zuzen ere, hori izan zen gure kezkarik handiena."

"Hutsuneak asko ziren momentu horretan: erabilpen eskasa kalean, helduen euskalduntze tasa oso txikia zen. euskaldun kopuruaren daturik ez zegoen... Azkeneko urteetan euskararen alde egindakoarekin pozik zegoen jendea, oraindik ere normalizaziora heltzeko egin beharreko lan itzelan erreparatu gabe".

Karrikak egin zuen lehenengo lan handia, euskararen egoeraren diagnosia izan zen. Agoitzen euskararen egoera zein zen definitu beharra zegoen, aurrerantzean eman beharreko pausoak zeintzuk

izan behar ziren zehazteko. "Lehenik eta behin euskaldunen artean ebaluaketa egin genuen. Adinen arabera banatu ziren eta esparru bakoitzean euskararen erabilera neurtzen zen: familian, leku publikoetan, hezkuntzan, lantokian... Euskaldunei, euskaraz hitz egiteko zenbait konpromezu hartzeko gonbitea egin genien, besteak beste, telefonoa euskaraz hartu, tabernetan eta dendetan zenbait hitz edota esaldi euskaraz esan, erantzungailuko mezua euskaraz esan, izen eta abizen aldaketak egin, Kutxako paperak eta gestioak euskaraz egin...Jende euskaldun asko zegoela ikusi genuen, konpromezu zenbait hartu zituen iendeak. baina benetan aurrera eraman ziren konpromezuak gutxi izan ziren. Urtean hirutan kanpaina bat egiten zen konpromezuak bultzatzeko. Hasierako ideia, inkesta urtero errepikatzea zen, baina lan asko eskatzen zuen, taldean ez zegoen jende gehiegirik eta hor geratu zen".





Karrikak burutzen dituen jarduerak

10 urte hauetan, asko dira euskararen erabilera bultzatzeko eta normalizazioa lortzeko burututako jarduerak:

- -Euskaldunok euskaraz aritzeko konpromezu kanpaina, lehen aipatutakoa.
- -Agoizko seinaleak elebitan jartzeko kanpaina, legeak arautu bezala. Argazkian agertzen den bezala, Aoiz-Agoitz jartzearen alde lan egin zuten. Hori lortzeko asmoz, Nafarroako Gobernuarekin, Behatokiarekin baita Udalarekin ere elkartu ziren. Egun ikus daitekeenez, oraindik ere Agoitz ez da agertzen seinalean..
- -Agoizko zenbait talderekin eta zerbitzurekin harremanak. Musika Eskolarekin baita Kirol Elkartearekin ere bildu ziren beraien esparruetan euskarak lekua har zezan. Aurten Angiluerreka Elkartearekin batera hainbat ekimen jarri dituzte martxan, besteak beste, jai aurreko astean.
- -Udalarekiko harremanak. Udalarekin kontaktu ugari izan dituzte: jendeari eskaera orriak elebitan eskaintzeko eskaera egin eta lortu zuten, euskara arautzen dituzten ordenantzak betetzeko hainbat jarduera, kultur koordinatzailearekin urtean behin elkartu Kultur Etxeko egitarauan gero eta ekitaldi euskaldun gehiago egon dadin, dirulaguntzak...
- -Jarduera kulturalak. Santa Ageda, Olentzero Eguna, Jai aurreko astea, Korrika, Nafarroa Oinezen laguntza. Berriena da Topaguneak eskaintzen duena: Txan magoa, musika emanaldiak...



MIGUEL PEDROARENA

Pol. Ind. de Aoiz calle B bis Tel. 948 334 199 Fax 948 334 457 mpedroarena.sl@terra.es





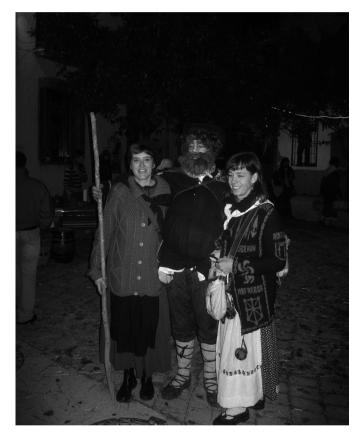


Gaur egungo euskararen egoera Agoitzen

"Argi dago gero eta euskaldun gehiago dagoela Agoitzen, eskolan gehienek D eredua aukeratzen dute. Horren ondorioz, euskararekiko sentsibilizazioa gero eta handiagoa da, ez baina euskara ikasteko lehen zegoen konpromezua. D eredua nagusitu denez, uste izan da helburua lortuta zegoela, baina oraindik ere erabilpenaren alorrean asko dago egiteko. Konpromezu pertsonala ezinbestekoa da, hala nola konpro-

mezu politiko eta soziala. Haurren artean zerbait entzuten bada ere, kezkagarria da gazteen arteko erabilera eskasa. Hala ere, gazteek urteak bete ahala euskararen erabilpena areagotzen dela ohartu gara. Egun, duela 10 urte ez zegoen esparrua aurki dezakegu. Gazte eta heldu batzuen artean, harremana erabat euskaraz egiten da, pertsona batzuk erreferente bihurtu direlako. Pozgarria da Euskararen Egunak bukatzen direnean, harreman euskaldun berriak topatzea, hori urtero gertatzen da."





Proiektu berriak

Karrika taldea osatzen dutenek badakite ahalegin eta indar gehiago batu behar direla euskararen egoera hobetzeko, hala ere, oso baikorrak dira eta proiektu berrien artean hauexek daude:

- Mintzakide, euskararen erabilpena hedatzeko proiektua. Honen helburua da euskaldunak elkar ezagutu eta euskaraz aritzeko esparru berriak sortzea, bide batez euskaldun berriei aukera ematen zaie maila hobetzeko. Proiektu hau abian da, dagoeneko taldeak osatzear daude eta urtarrilean erabat martxan egongo da. Partaideak taldeka banatu eta talde bakoitzak jarduera desberdinak eginen ditu euskaraz, baita guztiak elkarrekin ere.
- Angiluerreka Elkartea. Lehen esan bezala, talde kulturalekin ere aritu dira eta aurten Angiluerrekarekin lan eginen dute, elkartean bertan euskara gero eta gehiago erabiltzeko.
- Eskolan ere batzuk dira euskararen alde burutu diren ekitaldiak: atsedenaldiko jokoak, euskararen eguna, kartelak euskaldundu, eta horrela jarraitzeko asmoa dute.
- Ekialde aldizkaria. Pirineotako zenbait euskara taldek sortutako aldizkari euskalduna. Honetan, Agoitz, Aezkoa, Irunberri, Zangoza, Zaraitzu, Erronkari, Xiberoa, Luzaide, Erroibar eta Aurizko berriak zabaltzen dira, urtean hirutan eta agoizko euskaldunei doan bidaltzen zaie.



EUSKARAREN EGUNA

Euskara Nafarroa eta Oinez Erreka Mari Mitologia El Irati Euskaldunak eta itsasoa Orreaga

Tras varias celebraciones del Euskararen Eguna, sus organizadores entre los que se encontraba Karrika Euskara Taldea, decidieron convertir este día en una jornada con identidad propia, algo que no se quedara en un mero día festivo, querían algo diferente, un acto que realmente sirviera para impulsar el uso del euskara entre las personas participantes, en las reuniones, ensayos, cenas... y así, en 2002 crearon su primera producción: *Euskara*, puesta en escena en el frontón Toki Eder.

Hoy, en 2008 tras haber disfrutado de su último trabajo: *Orreaga*, pueden estar satisfechas; han conseguido su objetivo. Alrededor de cien personas se juntan todos los años con la ilusión de dar vida a una nueva historia relacionada siempre con la cultura, historia, tradiciones o de nuestra tierra, y todo ello en Euskara. Unos más, otros menos, todas las personas que colaboran saben que el objetivo último es impulsar nuestra lengua. "Creemos que el festival impulsa el uso del euskara, por un lado hablan con nosotras y entre ellos, se crean nuevas relaciones... y además hay que tener en cuenta que siendo el festival en euskara, aunque muchos de los espectadores sean castellano parlantes, lo siguen fácilmente y repiten, con ello se va generando un sentimiento de cercanía para con el euskara".

Los papeles se reparten en función del nivel de euskara, la gente lo acepta encantada aunque a veces sea dificil encontrar chicos. Para todo lo que no hay que hablar, como sabéis hay mucha danza, mucho papel de reparto... no hace falta que sepan euskara, y así fortalecemos su contacto con éste.

El reparto siempre ronda las cien personas, y esto hace que el resto de trabajo también sea voluminoso y, como recalcan las integrantes de Karrika: "Igual de importante que salir a escena. El vestuario, el escenario, el maquillaje, cuidar a los niños y niñas durante la función, hacer la propaganda o las fotos, estar en la taquilla... todo son tareas inestimables que aprovechamos una vez más para agradecer a todas las personas que colaboran.

Sí que queremos resaltar que ésta no es una producción escolar, o dirigida a los niños y niñas. Creemos que como en el grupo hay tres profesoras del Colegio, y a veces ensayan en los recreos del mismo, muchos padres y madres piensan que es algo escolar, y no es así. Es un festival dirigido a todo el pueblo, en el que nos gusta que participe el mayor número posible de gente: niños y niñas, jóvenes y mayores. A veces la propia historia no facilita la participación de todos, aunque intentamos que los que no han podido un año lo hagan al siguiente, no siempre es fácil".

El Tuto, como el público que año atrás año disfruta del Euskararen Eguna, felicita a Karrika Euskara Taldea por sus magníficos trabajos, y destaca la excelente labor de documentación histórica, gráfica, musical....que realizan para cada una de las ediciones. Sus producciones son ya parte del patrimonio más emotivo de la historia reciente de nuestro pueblo. Eskerrik asko!!

CONSULTA VETERINARIA AOIZ

TELS. 639 01 94 88 - 948 33 69 95

Estética
Tratamientos:
faciales
corporales
Presoterapia
Solarium
Masajista
Cosmética natural
Dietista
Alimentación ecológica
Herbodietética

Macrobiótica

Fotodepilación

Saioa Sarasa
Tel.: 948 336 702
Trinquete, 1. Aoiz

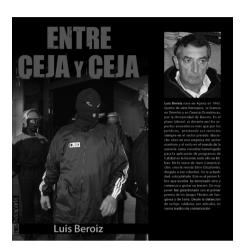








entre ceja y ceja



Cuando compruebas que una serie de señores se esfuerzan al máximo en hacerte el mayor daño posible y que estos señores son precisamente aquellos que han sido seleccionados, de una u otra forma, con el único objetivo de salvaguardar precisamente tus derechos; cuando todos los caminos te conducen a la certeza de la tortura de aquellos que más quieres, tus hijos, por parte de los que más detestas, los políticos; cuando ves que unos magistrados, sabedores de las visitas al hospital de los detenidos, archivan por sistema las denuncias y se equivocan conscientemente en sus veredictos: cuando los funcionarios de prisiones, responsables de la seguridad de los injustamente encarcelados, se ensañan hasta provocar accidentes mortales y amagos de linchamiento; cuando te percatas que todos ellos lo que buscan es nuestra desgracia, cadena perpetua por presuntas acciones que en otros paisajes no pasan de merecer un tirón económico de orejas, es entonces cuando se te plantean una variedad de opciones entre las que tienes que elegir alguna.

¿Nos callamos como muermos? ¿Nos ponemos a rezar a una con los muchos que nos dicen que lo hacen? ¿Les pedimos perdón por haberles importunado? ¿Lo rumias en soledad como ellos quieren? ¿O ahuyentamos temores y espolvoreamos la verdad a los cuatro vientos?

Está claro que, en nuestro caso, la decisión fue tajante y unánime: teníamos que contar lo sucedido a todo aquel con ganas de conocerlo. Desenfundamos el teclado y nos pusimos a escribir, teniendo en cuenta que todo lo que dijéramos fuese verdad, que hubiese medios interesados en publicarla y que atrajera a un número suficiente de lectores. Escribir no es fácil. Lo habéis comprobado todos, cuando os habéis enfrentado a un folio en blanco, simplemente para enviar una letras a un amigo.

Nosotros no podemos quejarnos, sino todo lo contrario. Han sido más de setenta los artículos que han aparecido en prensa, tanto impresa como digital, y todos ellos corren por las venas de la red. Las muestras de ánimo que hemos recibido han sido innumerables: desde empresarios a religiosas de ultramar, desde escritores a abuelas que los coleccionan, incluso se han sacado fotocopias para batzokis y han servido de texto en algún aula universitaria. Todos nos habéis ayudado a no permanecer callados.

Ves que nuestro esfuerzo está dando sus frutos, que no cae en saco roto y te empeñas y das un salto cualitativo y

cuantitativo. ¿Por qué no escribir un libro? Los artículos se leen, se pasa página y el periódico se tira, normalmente. Un libro se guarda, se colecciona, se regala, se presta, corre de boca en boca, se exhibe en librerías, Ferias, bibliotecas. Tiene escaparates. Y nos pusimos manos a la obra y la criatura ya habrá salido a la luz, cuando estés leyendo estos párrafos. Su primera aparición habrá tenido lugar en la Feria del Libro de Durango, si bien la editorial tiene la intención de presentarlo también en Agoitz, posteriormente.

El protagonista de la novela es el mismísimo torturador de nuestros hijos. Él la escribe. Él nos va narrando, mientras tortura, sus sentimientos desde la acera en que habita, desde su mórbido mundo. De no ser así, no hubiese tenido yo estómago para escribirlo, hubiese sido incapaz. De su contenido, no os puedo hablar mucho. He intentado leerlo entero, pero me ha sido imposible y he tenido que dejarlo: se me iba encogiendo el corazón. Esperaré, pues, con impaciencia vuestras sugerencias, críticas y preguntas

Una pena que en estas fechas entrañables tengamos que estar hablando de estas lacras, pero son más verdad que la estrella que guió a los magos hasta el portal. Va por ti Aitor Torrea. Y a todos, sin excepción: Zorionak eta urte berri on!!!

irati ezkai







embargo a la oposición a itoiz

Nadie duda de que el pantano de Itoiz ha sido y sigue siendo -por desgracia- un tema muy presente en el día a día de Aoiz. Es un asunto pendiente y que de ninguna forma se puede considerar cerrado. El terremoto de 2,4 grados con el que nos despertamos una mañana del pasado mes de noviembre da una buena muestra de ello.

Y para comprobar que sigue siendo un tema pendiente podemos preguntárselo a aquellos que en 1996 cortaron los cables del pantano. Aunque la condena de cárcel de 4 años y 10 meses prescribió el pasado año, aún no lo ha hecho la responsabilidad civil.

Ésta es la historia:

- · ABRIL 1996. Corte de cables. Las ocho personas del colectivo Solidarios con Itoiz permanecen en prisión durante 2 meses, hasta el mes de junio de 1996.
- · MARZO 1998. Juicio por el corte de cables. Son condenados a 4 años y 10 meses de cárcel y además RESPONSABI-LIDAD CIVIL.
- · SETIEMBRE 1999. El recurso ante el Tribunal Supremo interpuesto por los Solidarios no prospera y se hace firme la condena a los 8 solidarios. Son puestos en situación de búsqueda y captura.
- SETIEMBRE 1999. Comienza la gira por Europa que dura hasta junio de 2000 para denunciar la construcción de Itoiz y la situación por la que atraviesan los 8 solidarios.
- · JUNIO 2000. Desde ese momento, los 8 solidarios permanecen en situación de búsqueda y captura viviendo en la clandestinidad y con la amenaza permanente de detención e ingreso en prisión. Durante este período 3 de ellos son detenidos e ingresan en prisión:



- Iñaki Garcia Koch, de junio de 2001 a mayo de 2004.
- Ibai Ederra, de marzo de 2004 a junio de 2007.
- Julio Villanueva, de agosto de 2007 a diciembre de 2007.
- DICIEMBRE 2007. 8 años después se gana un recurso de los abogados ante el Tribunal Supremo y esto supone "de facto" la prescripción de la condena. Queda pendiente, sin embargo, la responsabilidad civil.
- · MARZO 2008. Mediante una Providencia dictada por la Audiencia Provincial de Navarra se comunica a los solidarios que se va a proceder al embargo de sus bienes, cuentas corrientes y sueldos para hacer frente a la responsabilidad civil.

Después por tanto, de 9 años de clandestinidad y una vez prescrita la condena de cárcel, ahora les llega el embargo de bienes, cuentas corrientes y sueldos para las ocho personas (entre ellos el agoizko Pello Lusarreta) que cortaron los cables del pantano. Estaríamos ante el último -esperemos- coletazo de la represión en Itoiz.

A título informativo diremos que el importe del sueldo embargado al que se enfrentan los 8 solidarios se calcula aplicando una fórmula que depende del sueldo líquido que obtenga cada uno de ellos. En lo que se refiere a Pello Lusarreta, el sueldo embargado rondaría en torno a los 400€ mensuales.

Creemos que es una situación que debe ser conocida por todo el pueblo de Aoiz.



Fermin Leatxe Aristu (agente)

Francisco Indurain, 5 Bajo 31430 Aoiz-Agoitz (Navarra-Nafarroa) Tel. y Fax. 948 33 68 53 / 669 87 73 94



IRIBARREN ZABALZA, S.L.

REPARACIÓN Y VENTA DE JARDINERÍA Y HORTICULTURA

Tfnos. 948 33 64 26 - 948 33 42 32 AGOITZ



koskulak: misión cumplida



Hace ya unos meses que regresaron del Himalaya, en concreto de la cordillera del Kun Lung, situada en el Pamir, y más concretamente, en la provincia china de Xinjiang. La ascensión a esta montaña de 7.028 m. fue todo un éxito, el grupo realizó la quinta ascensión mundial. De un grupo de 12 expedicionarios consiguieron llegar a la cima 10, algo no muy habitual, pues se requiere una buena organización y una buena táctica. De los 10 que llegaron a la cima, 7 lo hicieron sobre esquís y los 3 restantes andando.La ascensión la realizaron en dos grupos por temas de infraestructura, el primer grupo coronó la montaña el día 16 de julio, y el segundo el día siguiente, 17 de julio.

Hemos estado con los agoizkos que participaron en esta aventura y que llevaron el nombre de Angiluerreka mendizale taldea al lugar con que sueña cualquier persona apasionada de la montaña. Pedro Mari, Koki, Gorka, Rubén y Koldo, unos meses después de su vuelta del Koskulak, nos comentan con la perspectiva que da el tiempo su experiencia personal y grupal en esta aventura que terminó siendo un éxito. Antes de reunirnos con todos, hemos querido de forma individual recoger su opinión, a través de estas preguntas:

- 1 ¿Qué fue lo que te motivó a participar en la expedición?
- 2 ¿Qué destacarías como positivo y como negativo?
- 3 ¿Qué te ha supuesto esta experiencia?
- 4 ¿Después de un tiempo, repetirías y participarías en otra expedición?



1 EURO Y MÁS

ARTÍCULOS DE REGALO MENAGE DEL HOGAR PRODUCTOS DE LIMPIEZA BAZAR-LIBRERÍA TEXTIL-CALZADO

C/Tringuete, 4. Tel 679 068 025





- 1 Tener un proyecto para poder entrenar ilusionado y la posibilidad de vivir una experiencia al alcance de pocas personas, con amigos, en un país exótico y diferente de lo que nos rodea y que te marcará para siempre en la vida. Es un buen motivo, que fuese una expedición patrocinada, la guinda que la haría perfecta.
- **2 -** El esfuerzo generoso de todos y lo excepcional de las condiciones meteorológicas. Lo malo, los problemas de logística.
- **3** Un increíble modo de aprender del mundo a través de las montañas. Y la consciencia clara de que hay vida más allá de nuestro propio ombligo
- 4 No pienso en otra cosa.

Rubén Jiménez



Pedro Ma Viana

- 1 Siempre lo había tenido en mente: Si algún día puedo, me gustaría visitar el Himalaya. La ocasión se presentó, y no me lo pensé dos veces, y encima con amigos.
- 2 Lo más destacable, a mi entender, fue que conseguimos colocar 10 personas en la cima de un total de 12. Cuando estábamos preparando la expedición, nos dijeron que la montaña (el Koskulak) nos iba a dar pocas oportunidades. Teníamos claro que si conseguíamos que uno de nosotros subiera a la cima, sería un éxito de la expedición. Quizás lo más duro fue padecer las consecuencias de la altitud en propias carnes. Lo negativo para mí fue, lo mal que nos prepararon la infraestructura y la comida los chinos.
- **3** La experiencia ha sido alucinante, ha sido la realización de un sueño, la experiencia de conocer otras gentes y otras culturas ha sido muy enriquecedora. La convivencia con los compañeros en esta situación tan extrema ha sido muy buena, mejor que lo que yo me esperaba. Con todo, uno aprende y se da cuenta dónde tiene los límites.
- **4 -** Yo no descarto repetir la experiencia, es más, pienso hacer lo posible para que esto sea posible.



Koldo Goñi

- 1 En un principio, fue un reto lo que se nos planteó. Yo tenía cierta experiencia en montaña pero nunca había entrado en contacto con la altura a esos niveles. Tenía ganas de dar ese paso adelante y ver de lo que era capaz. Por otra parte, fue determinante el hecho de ir con colegas, si no hubiera sido así para mi hubiese sido inviable.
- 2 Por muchas vueltas que le doy no encuentro ningún aspecto negativo. Todo salió perfecto, la experiencia fue inolvidable. Los primeros días fueron muy duros, el contacto con la altura me hizo bajar de la nube y devolverme a la realidad. Había que currárselo mucho, sabíamos a lo que íbamos, nos habíamos informado bien y además íbamos bien preparados, tanto física como psicológicamente.
- **3** Al principio quise tomármelo como unas vacaciones, no quería ir con demasiadas expectativas. Después me he dado cuenta de que ha sido algo mucho más grande. Demasiadas emociones indescriptibles, el calor de los colegas cuando estás jodido, soltar una lagrima de vez en cuando. Se me pone la carne de gallina sólo de recordarlo.
- **4 -** Sin duda alguna. Elegiría otro lugar, probablemente Nepal, pero volvería sin dudarlo. Cuando algo te gusta tanto, no puedes dejar de hacerlo por muchas dificultades que encuentres en el camino.







Koki Espil

- 1 Un poco el espíritu de aventura y conocer otras culturas.
- **2 -** Positivo: conocerte a ti mismo en situaciones límite. Negativo: creo que la dureza de determinados momentos, pero hace que la experiencia sea más enriquecedora.
- **3** Conocerme un poquito y ver otras gentes.
- 4 Sin dudarlo.



Gorka Arenal

- 1 Que era gratis.
- **2 -** Haber vivido una experiencia inolvidable y el compañerismo. Lo negativo, la paliza de viaje y lo más duro la comida, que era muy mala.
- 3 Haber conocido más mundo y otro tipo de montañas.
- 4 Según las circunstancias personales y sobre todo económicas.





Para completar la entrevista, quisimo reunir a todos los miembros de la expedición al Koskulak para reconstruir esta gran aventura

La oportunidad se presentó y la aprovecharon. Txispi Bermejo les animó a participar en un proyecto para hacer un 7000mil un grupo de montañeros veteranos con otro de noveles. La idea les gustó y empezaron a moverse para poder conseguir la financiación de la expedición a través de la CAN.

Es en enero de este año cuando deciden quienes irán y empiezan los preparativos, los entrenamientos, la mentalización y la cuenta atrás. Muchos de ellos soñaban con una ocasión así y por fin se iba a hacer realidad.

Nos comentan que la preparación física es importante pero más lo es la psicológica; tener claro lo que vas a hacer, lo que te viene encima. Se motivaban entre ellos, se decían que lo iban a conseguir, que tenían que ir con ambición. También fue importante el fin de semana que pasaron juntos los diez y que les permitió conocerse un poco más.

En la montaña las vivencias que nos comentan son muy intensas, desde las dificultades para dormir, el frío, las sensaciones físicas desconocidas para ellos y la comida que parece que, por lo que cuentan no era muy agradable. Pero sobre todo destacan los momentos personales tan intensos que se viven, cuando en una ascensión vas pensando en tus cosas, en tu mundo, cuando en esa soledad sientes la inmensidad de lo que te rodea y ves lo frágil y pequeño que eres, a la vez que te sientes privilegiado por vivir algo tan intenso.













mentirosos

A este título se le podían añadir varios adjetivos más, como, barriobajeros, sinvergüenzas, hipócritas, canallas, ruines, imbéciles, adjetivos estos que entran en la normalidad v son suaves para el merecimiento de ciertos periódicos y pseudoperiodistas de pacotilla. Voy a ser más señor que ellos y aunque sea un humilde "escritor" tengo bastante más categoría que ellos... tontos del culo. Perdón pero lo tenía que decir. Este comienzo tan poco inusual viene a colación de un artículo publicado en el "periódico" El Mundo que versaba sobre los hechos acaecidos en el funeral de Juanito Torrea. En dicha publicación y en grandes titulares se decía textualmente: Intentan linchar a los policías que custodiaban a un preso etarra en el entierro de su padre.

La mentira seguía vistiendo todo este bochornoso artículo. Parecía el parte de guerra de una refriega entre insurgentes talibanes y el siempre salvador de las caunobles ejército americano. Linchamiento, partes de baja, graves destrozos en el coche policial, gritos subversivos, personas con granadas atacando a los salvadores de la patria. Pues no, pandilla de mal criados "periodistas", no es eso lo que pasó y lo sé porque yo estaba ahí v tú mentiroso de las letras... no. A ti algún mando policial o político de la derecha más radical te mandó escribir dicho artículo y como buen sirviente les hiciste caso. No vaya a ser que te quedes sin trabajo y con lo patético que eres no encuentres quien te acoja en su seno. Aunque como guionista de películas de terror y ciencia ficción puede que consigas llegar a la meca del cine, osease a Hollywood.

Yo me quedé fuera porque quería ver a mi gran amigo Aitor, se hizo el silencio cuando él llegó escoltado por tu querida policía, cuando los aplausos comenzaban a nacer y algún grito de ánimo se escuchaba, el mismo Aitor llevó sus manos esposadas a los labios y pidió silencio. A continuación hizo el gesto de que estuviésemos tranquilos, ya que se podía llegar el caso de que si habría gritos o el grave delito de intentar abrazarlo, lo podrían llevar de nuevo a la cárcel sin poder estar en el funeral, como ha pasado en muchos casos. Ya no pude entrar a la iglesia de la gente que había, pero si escuché un emocionado aplauso de los que se hallaban dentro del recinto, por

cierto los siervos de la libertad entraron armados. A los cuarenta minutos de haber entrado Aitor, escuché un gran murmullo y vi un inmenso revuelo de gente. Sacaban a Aitor en volandas. Había unas escaleras que no las llegó a pisar de la forma tan "pacífica" que lo llevaban los hombres de Harrison. Que sepas Fernando Lázaro, el mentiroso autor, bueno firmante del artículo, que le habían prometido que podría hablar con su madre después de que acabase la misa, el generoso tiempo de dos minutos. La gente sí increpó a los policías, pero sólo eso, increpar, no sé de donde sacas de tres o cuatro policías heridos, graves destrozos en el coche. Vamos a ver, yo me pregunto, tranquilo que aunque seas un poco corto de miras lo entenderás, ¿tú crees que estando Aitor dentro del coche la gente lo va a intentar destrozar? Yo vi ese coche y sólo tenía un golpe al lado de un faro trasero. En cuanto a las bajas policiales, ahí te creo, dichas lesiones serán producto de cuando golpearon con sus porras a la gente, esta rebotó y les pegó a ellos, o el que disparó pelotas de goma, se habría pillado el dedo con el gatillo, o el que soltó patadas se golpeó a él mismo por equivocación. No puedo garantizar que alguno fuese golpeado o empujado, pero de ahí a resultar de baja va un abismo. Buceando por Internet descubrir que Fernando Lázaro el mentiroso, ha recibido varios premios de distintas asociaciones de víctimas del terrorismo. Comprendí todo. Pues nada majo sigue así, que estás cerca de recibir el Nobel al periodista más patético. Puesto a imaginar, te vov a lanzar un reto, a ver quién tiene la mente más avispada inventándose titulares. Venga, ánimo, te espero... uno tictac, dos tictac, tres tictac, cuatro tictac. ¡Ah! ¿Que no tienes nadie cerca y tú solo no lo puedes hacer? Me lo imaginaba tontín. A ver que tal se me da a mí, veamos, ahí va uno: La Polla Records representará a España en el festival de Eurovisión. ¿te ha gustado?, otro: Aznar se va de vacaciones con Otegi a Cuba. Que estoy lanzado, toma otro: Miguel Sanz aprende euskera en un caserío mientras ordeña vacas. Aunque el mejor de todos es el siguiente: Fernando Lázaro el mentiroso no miente: Éste también es bueno: Pedro J. Ramírez acude a una gala vestido con un modelito de su mujer Ágata Ruiz de la Prada. Bueno, esto puede ser cierto.

Lo triste de todo es que el funeral de Juanito (siempre te echaré de menos) ocurrió el once de octubre y salió publicado en El Mundo el veinticinco del mismo mes. Con catorce días de retraso. Para no ser menos, Público y el siempre omnipresente Diario de Navarra, no quisieron ser menos y también se hicieron eco de la "noticia" días más tarde. Vergonzoso. Estimado Fernandico, ni Aitor es Etarra como tú lo dice en tu magnifico artículo, ni gritó "Gora ETA", ni la cárcel de Pamplona le concedió un permiso para acudir al funeral, ya que estaba en la de Soto del Real, ni sabe de qué se le acusa va que aún no se ha levantado el secreto de sumario, pero a ti eso no te importará si es verdad o es mentira, tú. marioneta, escribes lo que te dictan. Lo único de verdad que tiene tu escrito, es que días más tarde fue puesto en libertad sin fianza, y eso te dolería en el alma negra que tienes. Juanito, desde Urdiroz, se habrá echado unas risa a leer tu sarta de mentiras, aunque también varios recados verbales llenos de ironía te habrá dedicado. Bueno Fernandico, me despido, cuídate y a por el siguiente premio. Agur. Besos.





CERCA DE USTED









LEACHE quiere hacerle la vida más cómoda. Para conseguirlo le ofrece un abanico de servicios para lograr que su hogar se convierta en un espacio acogedor y práctico que cuente con personalidad propia.



MOBILIARIO Y ACCESORIOS DE BAÑO

GRIFERÍA, VASIJAS Y CERÁMICA

MATERIALES Y HERRAMIENTAS PARA LA CONSTRUCCIÓN

Todo ello sin necesidad de desplazarse, con la calidad de las primeras marcas, un servicio personalizado y el asesoramiento de los mejores profesionales.

R eformamos conpletamente su cocina y baño

F inanciación a medida













Este año, seguro que todos tendremos en la cocina colgado el mismo calendario. Y es muy posible, que en muchas casas, el mismo calendario siga colgado algún que otro año más. Y también, es muy probable que haya gente que no pase del mes de Marzo (o de Abril).

Poca presentación hay que hacer esta vez, porque de todos es sabido que el Grupo de Danzas de Agoitz (más conocido como Agoizko Multiusos Taldea) ha ganado el concurso "El calendario del año" de ETB y que las ganancias de la venta de los calendarios las donarán a Euskal Dantzarien Biltzarra. Primero, felicitar a nuestros dantzaris, que de forma alegre y generosa, se han prestado otra vez más, para promover nuestra cultura. Muy bien. Y es que todo por la tele se ve muy bonito. Pero los reporteros de "El Tuto" nos preguntamos: ¿seríamos nosotros capaces de hacer algo así?



Ane eta Katrin

Gehien gustatu zitzaigun argazkia azkena izan zen, dantzari guztiak agertzen ziren hori hain zuzen; hala ere, denak gustatu zitzaizkigun originalak direlako. Programa gustatu zitzaigun; baina guk ez genuke hori egingo, estaliagoak ez bageunde behintzat, oso lotsagarria delako.



Fui a verlo al Borobil. Fue algo inmejorable. Inmejorable en todos los aspectos: los chavales al cien por cien; el fotógrafo, un fenómeno. Todo fue fantástico.

Me gustaron todas las fotos, pero no puedo ser objetivo y la que más me gustó fue la que estaba Josu Ureña con una chica.

Para hacer algo parecido, yo no tendría ningún problema. El problema lo tendrían mis hijas. Yo a ellas no les he puesto ninguna pega para que salieran en el programa, pero si fuese a salir yo... a ellas no les haría ninguna gracia.

Mucho ánimo para todos los grupos que participan, tanto para los de Aoiz, como para los otros grupos, que también tienen mucho mérito.





José Sánchez

No sabía que iba a salir gente de Aoiz, pero puse la tele a la noche y cuando vi que era gente conocida, lo vi muy a gusto. Estuvo muy bien.

Yo ya soy un poco mayor para hacer algo parecido; eso es para la juventud. Aunque quizás si se animase un grupo de mi edad, yo me animaría.





Luis Zunzarren

El programa lo vi a ratos. Como era gente conocida estuve un rato viendo, pero no llegué a ver todas las fotos, así que no os puedo decir qué foto será la más bonita.

Yo no lo haría porque soy muy vergonzoso, aunque alguna vez sí que hemos comentado hacer algo así los cazadores en plan chachondeo, pero no creo que a la hora de la verdad se anime nadie... y menos con público delante.

Espero que tengan mucha suerte en el programa.





Dora Ibáñez

Lucho, el fotógrafo, valía mogollón y por eso me gustaron tanto las fotos. La foto que más me gustó fue la que salía Iker saltando encima del vaso.

Yo ahora, con mis años no me animaría a hacerlo, pero de joven sí que lo habría hecho; aunque tiene que ser muy difícil posar desnuda con gente conocida. Igual sería mejor posar con desconocidos.

Esperemos que tengan mucha suerte en el programa.

Javier Goñi

El programa estuvo muy bien y las fotos fueron inmejorables. El fotógrafo se lo curro mucho y los dantzaris tuvieron mucho desparpajo al posar. Me imagino que lo habrían pasado mal, pero no dio la sensación que tuviesen muchos reparos al desnudarse. La foto que más me gustó fue la última, la que salía todo el grupo, pero en general me gustaron todas.

El año pasado, del mismo programa, nos propusieron hacer el calendario a DYA de Aoiz, pero ninguno quiso porque todos teníamos mucha vergüenza para posar en la calle.

Esperemos que ganen.

Marina eta Cristina

Agoizkoak izan ziren argazkirik hoberenak, eta, batez ere, azkena. Politena izan zen. Gu ez ginateke biluztuko, lotsa handia dugulako, eta gutxiago jende ezagunaren aurrean.

Argi dago agoizkoek irabaziko dutela.



la mujer como joya del franquismo

En el anterior mes de Noviembre se han cumplido treinta y tres años desde la muerte del dictador Francisco Franco. Pero también el 25 de este mismo mes fue el Día Internacional contra la violencia de género. Un momento idóneo para la reflexión sobre ambas realidades, mujer y franquismo.



En la Segunda República, año 1931 después de crueles debates parlamentarios y constantes ataques antifeministas en la prensa, la mujer española obtuvo su derecho al voto. Se le había concedido derechos y comenzó su incorporación al mundo laboral. Se llevó a cabo la reforma del Código Civil: la mujer casada podía conservar su nacionalidad; tendría personalidad jurídica completa; poseería idéntica autoridad sobre los hijos que el padre; y la administración matrimonial sería llevada conjuntamente por ambos componentes del matrimonio. Se introdujeron, además, leyes que protegían a las madres trabajadoras y que garantizaban la igualdad laboral entre ambos sexos (aunque, esto último, lo aseguraba sobre el papel). Aunque tardía, la Constitución republicana llegó a ser una de las más avanzadas en leyes como la del divorcio.

La vida de la Segunda República fue demasiado corta para que se desarrollase una conciencia feminista.

En el ámbito político si los partidos se interesaban por la mujer no era más que una mera estrategia política para la posible captación del voto femenino. Además, los líderes republicanos temían que la mentalidad de la mujer española, influida por el clero, obstruyera los propósitos reformistas de sus programas políticos. Y la mayoría de las mujeres políticas participaban de ese temor.

La Dictadura del general Franco suprimió inmediatamente toda la legislación de la República que concedía derechos a las mujeres y se las hizo volver al rol tradicional en el hogar, reivindicado como propio de las mujeres por el Frente Nacional. Tras el establecimiento del régimen Franquista, los ideales más reaccionarios, que definían a la mujer en relación con su esencia y destino natural, fueron concretados, desde un principio, en las nuevas legislaciones, tanto civiles como penales y laborales. La legislación española, inspirada en el Código de Napoleón, comparó a la mujer casada con menores de edad. La familia conservadora tradicional se convertió en el fundamento de la nación. Y para llevar a cabo esta tarea se creó la Sección Femenina de la Falange, encargada de educar a las mujeres en su verdadero papel .Se suprimió la educación mixta en las escuelas y se diseñó una formación especial para convertir a las mujeres en buenas esposas y madres reservas de los valores espirituales. Se protegió a la familia como núcleo vital del nuevo Estado y se prohibió el matrimonio civil, la contracepción y el divorcio. Se estimuló la procreación y se premió a las familias numerosas.

Como consecuencia, si al hombre se le identificaba con la razón y a la mujer con el sentimiento, mientras los varones. mediante la educación, desarrollaban sus capacidades intelectuales y se formaban para dominar y transformar el mundo, las mujeres perfeccionaban los sentimientos encaminadas a formarlas en su papel de futuras madres y esposas. De aquí se derivará su aislamiento en el espacio privado, su separación del mundo productivo y político y su adjudicación a unos valores culturalmente definidos como femeninos, destinados a salvaguardar esta vocación maternal, supuestamente innata en la condición femenina. Esta última será erigida como misión determinante de la vida de las mujeres, definiéndolas como productoras y reproductoras de hijos y de ideología por lo que su principal función social será la maternidad.

De una característica biológica, la posibilidad de ser madres se deduce la obligación cultural de la maternidad, rodeada de un complicado sistema de valores y sentimientos que condicionan sus comportamientos. Al mismo tiempo quedará alejado de su formación todo aquello que se defina como masculino ya que estorbará en los objetivos a conseguir. En el franquismo los dos componentes del nacional catolicismo, falangismo y catolicismo coinciden en la exaltación del patriarcado y la glorificación de la maternidad.

La Sección Femenina sería la encargada de promover este espíritu y de manera paralela la Falange se encargaría de

+

completar la educación femenina. El fundamento principal de esta educación tendrá como objetivo que las mujeres continúen la transmisión de ideas y valores falangistas. Para ello puso en pie un soporte de instituciones gracias a las cuales el mensaje fue trasmitido a todas las mujeres, tanto de campo como de ciudad, amas de casa o trabajadoras, jóvenes o adultas, falangistas militantes o no, en el tiempo de descanso o de trabajo.

El prototipo de mujer, el modelo femenino que encajaba con esta misión era presentado por la jerarquía eclesiástica de la
siguiente forma: debía ir convenientemente vestida, es decir, con mangas largas o al codo, si escotes, con faldas holgadas, para no concentrar atenciones
indebidas. La ropa no podía ser corta ni
tampoco se debía transparentar. Cuando
se trataba de mujeres jóvenes, éstas no
debían salir solas a los espectáculos o ir
acompañadas por personas de sexo
opuesto, a no ser que fueran parientes.

Todo ello unido a una intensa práctica religiosa y a un objetivo claramente hogareño, del que sólo era apropiado desviarse momentáneamente por las circunstancias concretas del trabajo al que las mujeres se iban incorporando durante estos años. No se contemplaba que por voluntad propia tuviera deseo de estudiar o trabajar. Si lo hacía era en caso de necesidad, y siempre considerando que era poco apropiado Su mandato era en el hogar, de puertas adentro. Todo ello conformaba un modelo de mujer abnegada y humillada, en muchos aspectos de lo social. La legislación franquista se basó en esta cuestión, convirtiéndola en una eterna menor de edad si se casaba, y a no existir como mujer si no lo hacía. Se la consideraba frágil mental y físicamente, así como incapaz de desarrollar cual-



quier labor fuera de la casa. Se recomendaba la prudencia en el estudio, que se aconsejaba abandonar, ofreciendo alternativas al dificil y cansado camino de los libros.

Con esto se consiguió la humillación, sumisión, disuasión, no solo limitación, sino la desaparición de un posible carácter creativo, intelectual, y crítico de las mujeres.

Este fue un modelo de mujer española, explotado hasta el agotamiento.

La Sección Femenina fue designada para llevar a todos los hogares de España el mensaje falangista y durante su existencia nunca dejó de cumplir órdenes. Estos principios se mantuvieron vigentes hasta la muerte de Franco.

El régimen franquista se ayudó de la corriente más radical de la Iglesia católica para someter a la mujer, por medio de la religión y el temor. De este modo fue relegada a una intervención pública de segundo orden, siempre detrás del hom-

bre y eliminados todos sus derechos anteriores...

La conciencia moral hizo que se fuera consolidando un discurso de culpabilidad permanente, en el que la mujer se vio condenada a vivir.

Este sentimiento de culpa se ha ido consolidando en las relaciones sociales, y su presencia sorprendentemente perdura hasta el día de hoy. Quizás aquellos polvos, hayan traído estos lodos", y una parte de la violencia sexista actual tenga que ver con todo esto.

Coser y Cantar pero con voz y voto.

mara oroz

AGOITZIRU S.L. ELECTRICIDAD

DOMÉSTICAS - INDUSTRIALES - REFORMAS

J. I. IBÁÑEZ Fax 948 124 387 - Móvil 609 761 690



TRANSPORTES Y GRUA MINIEXCAVADORA

Francisco Javier Carlos Sola Tel: 948 336278 Móvil 630234597 AOIZ

el alma en juego



En estos tiempos de crisis económica paradójicamente nos encontramos con que hay un mercado que no cotiza a la baja, el del juego.

Los datos que manejan las administraciones de lotería un mes antes del famoso sorteo de navidad es que hemos comprado más décimos que otros años. Y es que aquí se juntan tres factores: la ilusión, la tradición y el temor a que toque en sitios cercanos, por lo que cada año acumulamos más décimos en nuestra mesilla de noche.

Yo soy jugadora muy ocasional pero he de reconocer que para la lotería de navidad compro unos cuantos décimos. Y todos los años el día del sorteo me levanto pensando que igual me toca, que por qué no... Ilusa que es una.

En un programa de televisión lo reflejaron perfectamente. Empapelaron una habitación grande con las hojas del listín telefónico de la ciudad de Madrid y le dieron un dardo a una mujer que rozaba la ludopatía. Le dijeron que las probabilidades de que le tocara la lotería eran las mismas que tenía de dar con el dardo en su número de teléfono.

Pero la señora la semana siguiente volvió a comprar lotería.

Y es que la expectativa de una gratificación económica pone en funcionamiento el mismo sistema del cerebro que procesa la "recompensa" que ofrecen algunas drogas o la comida cuando tenemos hambre. Es decir, el juego es muy adictivo. Como siempre, no se puede generalizar ni llamar ludópata al que echa la primitiva todas las semanas o al que le gusta jugar a las cartas, no se trata de eso. Pero hay que estar alerta ante los síntomas de esta enfermedad. Vivimos muy cerca de la tentación.

Las estadísticas señalan que 1 de cada 60 personas ha tenido alguna vez problemas con el juego. A esto hay que sumarle la cantidad de afectados por el tema, ya que en muchos casos las familias se rompen o quedan destrozadas.

A este punto se llega cuando se es incapaz de parar de jugar aunque el tema afecte a tu vida personal, laboral y social. Los ludópatas lo tienen difícil para identificar su problema, como pasa con cualquier adicción, pero coinciden cuando se rehabilitan en que el peligro empieza cuando se gastan más dinero del que tienen pensado. Si van a una máquina y en vez de 1 euro acaban echando 25 o si van a por lotería y en vez de comprar un décimo llevan 5 de lotería nacional, dos primitivas y tres euromillones...

Porque en el juego hay variedad de ofertas. Desde las de juegos del estado (loterías varias, quinielas), hasta la máquina tragaperras pasando por los bingos, casinos, las timbas de cartas y las apuestas deportivas.

En las asociaciones de afectados señalan que el mayor grado de adicción lo suelen tener los jugadores de tragaperras. Un adicto de este perfil puede llegar a no sentir nada frente a una ellas; ni hambre, ni sed, ni paso del tiempo. Lo único que existe es la máquina y él. En una hora puede pasar por 600 partidas y gastar unos 100 euros. El acceso a las máquinas es sen-

CARNICERÍA

HNOS. JASO

C/ Las Heras, 17 Tels. 948 33 60 98 - 948 33 64 49 AOIZ (Navarra)



Tel. 948 33 65 31 AOIZ

PELUQUERÍA

MIRAILA

C/ Irigai s/n bajo Tel. 948 33 40 56 SOLICITAR CITA PREVIA cillo, y está comprobado que cuanto más próximo sea el punto de juego y más fácil el acceso, estás expuesto a un mayor grado de adicción. Además está el diseño de las tragaperras. No hay más que entrar a un bar donde las haya con un niño pequeño y ver cómo reacciona éste. Las luces, la música y el ruido de las monedas es con diferencia lo que más le atrae del lugar.

Y cuanto más inmediato sea un premio, mayor riesgo de enganche. Vamos, que las maquinitas lo tienen todo.

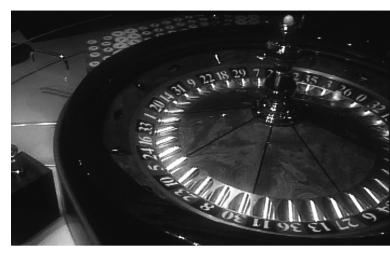
Un ludópata en rehabilitación nos contaba que él ha llegado a estar echando monedas en un bar lleno de humo y llevar a su bebé con bronquitis y fiebre en el carrito con él. Otra señora nos decía que todos los días iba a la compra con el carro y se jugaba todo el dinero que llevaba, por lo que llegaba a casa de vacío. Su vecina le daba algo para comer en el día y se apañaba.

Pierden la noción de la realidad. Se obsesionan simplemente con tener una máquina al lado, les queman las monedas en el bolsillo. Sus vidas se convierten en una peregrinación de bar en bar, en busca de una suerte que nunca llega.

Los enfermos piden que haya un sistema que regule su acceso a las máquinas. Como en el caso de los bingos o salas de juegos donde sí pueden autoprohibirse la entrada. Así evitan los momentos de tentación cuando deciden que tienen que dejar su infierno.

Los bingos, casinos y salas de juegos también están diseñados para que los clientes pasen muchas horas en ellos. No suele haber ventanas, la luz artificial hace que no se note el paso del tiempo. Se ofrecen pequeños regalos y consumiciones gratuitas. Muchas mujeres de mediana edad desayunan y meriendan gratis mientras juegan cartones. Y las consumiciones a partir de cierta hora son mucho más baratas.





Incluso hay bingos clandestinos que se amparan en supuestas organizaciones benéficas. En ellos se juega con bonos y fichas y esconden el dinero por si hay una redada policial. Los organizadores se escapan de pagar impuestos y de cualquier tipo de control. Porque la banca nunca pierde...

Pero la empresa que más dinero gana en España con el juego, ¿saben a quién pertenece? Al Estado, que con la lotería nacional, las primitivas y las quinielas llega a ganar 2.400 millones de euros anuales. Cuenta con la ventaja de que pueden hacer publicidad de sus productos y son los únicos a los que los menores pueden acceder libremente.

Y lo más grave es que a pesar de las enormes cantidades que ingresan, el Estado apenas dedica fondos para la atención al ludópata.

Las asociaciones de afectados no son reconocidas ni por las áreas de sanidad, ni por asuntos sociales ni por las comunidades autónomas. Se pasan la pelota de unos a otros pero nadie pone medios para ayudar a los enfermos de ludopatía y sus familias.

Los afectados sufren auténticos infiernos e insisten en que gran parte de la sociedad no reconoce el problema porque se les confunde con viciosos. Además, las administraciones se lavan las manos cuando se trata de organizar programas de ayuda específicos. La ruina y el dolor en que viven miles de familias pasa desapercibida y en muchas casas en estos días andarán mal para comprar turrón.

Su alma se la han dejado en el juego y poco les queda para compartir salvo el dolor de reconocerse adictos y vislumbrar pocas salidas.

Mientras, igual tenemos que adaptarnos a lo que nos ha tocado, no ser ricos. Pero mirándonos con distancia seguro que acabamos concluyendo que tampoco nos podemos quejar. Y es que nos han hecho creer que todo es mejor en función de lo que cueste. Vivimos demasiado pendientes de consumir y ello a veces nos lleva a querer tener más de lo que nos podemos permitir. Disfrutemos de estos días, que también los podremos pasar con algo menos de lo que ya tenemos, seguro.



el hechizo de senegal

Desde el pasado 11 de agosto hasta el día 22, Gerardo, Juan, Juan Goñi, Puy, Dani y yo visitamos Senegal para hacerle una visita a nuestra amiga Sara, que se encontraba trabajando en la embajada española del país. En este viaje apasionante, descubrimos una tierra que nos cautivó desde el primer minuto.



Senegal es otro mundo. Es como sumergirte en una vorágine de colores, donde el ambiente palpita en las calles ruidosas, repletas de gente que deambula por mercadillos destartalados. Todos los rincones albergan vendedores ambulantes, que llevan al hombro una mercancía de lo más pintoresca. Nos ofrecían desde zapatos y tarjetas telefónicas hasta jaulas con pájaros, monopolys, perchas o azucarillos.

El primer día que pisamos Dakar avanzamos sorteando a todos los que nos interceptaban. Ellos nos gritaban divertidos: "Españoles, campeones de Europa", o "mi primo está en San Sebastián" o "España es África en Europa, mejor que Sarkozy". Es cierto que eran insistentes, pero también encantadores. Gente sencilla, pacífica, siempre con la sonrisa en la boca.

Nos dimos cuenta de que, además de la venta, muchas actividades como comer, dormir, trabajar, lavarse y hasta jugar al futbolín, transcurrían al aire libre. Nuestros ojos recorrían incansables el trasiego diario; una señora vestida de fucsia, con un bebé a la espalda, un turbante y un canasto con frutas en la cabeza, un anciano rezando las oraciones del Corán, jóvenes con atuendo rapero, de camisa, con chilaba...

Mientras avanzábamos por las maltrechas aceras, nos fijábamos en las casas ruinosas, a medio construir, que se alzaban como esqueletos cubiertos de polvo. Cogimos un taxi, una vez regateado el precio de la carrera. Tenía la luna rota, el velocímetro estropeado y cinturones inexistentes. Desde ahí, contemplamos nuestro alrededor con la boca abierta. No había ni semáforos ni carriles. Los intermitentes apenas se usaban... Nos encontramos inmersos en un organismo caótico donde cada metro cuadrado tenía vida propia; una historia que contar, una imagen multicolor que desprendía aromas desconocidos, a ungüentos y a especias.

Una vez instalados en la ciudad, nuestro centro de operaciones, comenzamos las excursiones. Al día siguiente a nuestra llegada, nos encaminamos al Lago Rosa. En el trayecto, los puestos de fruta y ropa se multiplicaban a ambos lados de la carretera de tierra rojiza. Conforme avanzábamos, las casas se iban deshaciendo hasta convertirse en cabañas fabricadas a partir de chapa y desechos. La basura aumentaba y se imponía el polvo gris de la chatarra.

Llegamos a nuestro destino, un inmenso lago que por su elevado porcentaje de sal, las algas que cobija y la luz que recibe, se muestra, en ocasiones, de color rosa. Tuvimos la suerte de descubrirlo así y de observar a los lugareños que recogían el condimento de las aguas para venderlo después.

Recorrimos el terreno en quads. Una trayectoria que surcaba dunas y bordeaba una playa salvaje de 100 kilómetros, que correspondía a la última etapa del París Dakar.

Al día siguiente, nos dirigimos a la isla de Goree, frente a Dakar. El puerto, una de las partes más bellas del lugar, está franqueado por pequeños restaurantes con terracitas donde se pueden degustar

CARNICERIA MIGUELIZ

C/ Nueva Nº16 Aoíz (Navarra) Tlf:948336265

Especialidad en:

Relleno, txistorra y otros productos de elaboración artesana







platos típicos como el thiof (pescado) o pollo, con arroz. Se trata de un lugar encantado, un entorno alegre que a través de sus casas de colores rodeadas de flores, parece querer ahuyentar el terrible pasado encerrado en la 'Casa de los esclavos'. Visitamos este edificio, donde los reos se amontonaban en agujeros inmundos, mientras esperaban su turno para partir hacia América. Cerca de 20 millones de africanos sufrieron este calvario durante 300 años, desde mediados del siglo XVI hasta la mitad del XVII.

Días después, partimos hasta el Delta del Sine-Saloum, una reserva natural de aves en la que pudimos ver flamencos y pelícanos mientras recorríamos en cayuco la unión de ambos ríos. En esta aventura pescamos unos cuantos pescados, que comimos en una isla paradisíaca, totalmente salvaje, con una vegetación exuberante

La última parte del viaje la vivimos en San Louis, al norte del país. En el camino, descubrimos estampas dignas de postal. En medio de un cielo anaranjado, se extendían grandes llanuras salpicadas de lagos, palmeras o entrañables baobas, árboles típicos de la zona. Mientras, las vacas, con sus cuernos infinitos, pastaban tranquilamente.

Paramos en algún poblado, donde los niños nos gritaban con alegría: "Tubab!", que significa 'blanco' o 'guiri' en ouolof. Esta es la lengua más hablada en el país junto al francés, aunque existen tantas variantes como etnias. En estas aldeas, los hogares eran cabañas de paja. Los objetos personales se reducían a un par de cuencos con agua y un pequeño fuego. Tomamos conciencia real de que estábamos en el llamado Tercer Mundo. No vimos hambre, pero sí pobreza. En la zona costera en que nos movíamos, la población se puede alimentar, en gran medida, gracias a la agricultura y la pesca. En el interior, según nos explicó un profesor de español de la Universidad de Dakar que llevaba 15 años en el país, las situaciones aún eran más duras. "La gente vive como hace 4.000 años. Se lavan con arena y sólo comen mijo", nos contó.

Cuando llegamos a Saint Louis, descubrimos una ciudad colonial que conserva muchas casas típicas de la época, con su fachada de cal de colores vibrantes al estilo de la Habana en Cuba. Un gran puente de hierro, construido por Gustave Eiffel, conecta la parte continental con la isla de Saint Louis, atravesada por el río Senegal.

Nos sacudió el olor a pescado, procedente del puerto pesquero. Allí se alineaban los barcos y la gente se arremolinaba para comprarlo en medio de un sofocante calor. Las cabras, en medio de la calle, les miraban indiferentes.

De vuelta a Dakar, visitamos el desierto de Loumpoul, de una arena finísma, al que accedimos en 4x4. Nos acomodamos en una jaima, la tienda de campaña de los pueblos nómadas del norte de África, donde comimos cus cus y tocamos el yembé. Así finalizó nuestro viaje por un universo muy diferente y sin duda, fascinante.





CONSTRUCCIONES SARRATEA & MUGETA, S.A.L.

Larrainetako Kalea, 21 - Tfno. 948 33 63 62 - 31430 AGOITZ Tfno. 948 27 69 81 - Móvil 907 40 80 28 - 31011 PAMPLONA

PELUQUERÍA **ESPE**

Tel. 948 33 64 78 AOIZ



FUTBOL-SALA

Una nueva edición del campeonato de fútbol-sala brillantemente organizado por Angiluerreka, finalizó con un gran éxito. Tras disputarse la liguilla, jugada en dos grupos, se llegó hasta la final. De nuevo nuestro entrañable Toki-Eder acogió la final y el partido para el tercer y cuarto puesto. El equipo de Los Drulis se alzó con el tercer lugar del campeonato tras derrotar a los aezkoanos de Ermitaberri. Ya en la gran final el favorito era el eterno y gran equipo del Pin y Pon, pero su rival Flaco y Cía. (Lumbier) se alzaron con el título al imponerse por dos a cero. El año que viene se vivirá un nuevo campeonato lleno de calidad y todo bajo la supervisión de Kiko, Kepa, Maitane y toda la Soci, verdadera artífice de este campeonato.



CROSS

Cross de Costrada que se disputa en vísperas de nuestras fiestas, de nuevo logró una excelente participación, tanto de corredores venidos de fuera, como agoizkos/as. El ambiente sensacional, la muy buena organización, y sobre todo el pundonor de todos y cada uno/a de los participantes, hicieron que el numeroso público presente se lo pasase de maravilla con todos los deportistas.





PELOTA

Ismael Gárriz se halla inmerso en varios campeonatos, tanto manomanista como de parejas, acompañado en esta modalidad por el aezkoano Jon Retegi. Como siempre demuestra su calidad como pelotari en cada partido que juega.

En los distintos campeonatos que se disputan en varios frontones de Iruña, de nuevo hay que destacar la victoria conseguida por Ozcoidi en la categoría de veteranos, derrotando en la final a otro agoizkos, David Zabalza.

Por otra parte, los palistas del Club Deportivo Aoiz, Erburu-Larrea quedaron subcampeones europeos tras perder en la final ante la pareja francesa por un apretado 40-39.



DESPEDIDA PATXI EUGI

El pasado diez de agosto, en nuestro entrañable frontón Toki-Eder se despidió como pelotari profesional el gran txapeldun y agoizko de pro; Patxi Eugi. El Toki presentaba las mejores galas para este acontecimiento, con un lleno y pancartas de apoyo a nuestro pelotari. Su último partido acompañado de su viejo amigo Oscar Lasa, acabó en derrota ante Irujo-Nalda, pero Patxi una vez más dio muestras de su enorme calidad. Al finalizar el encuentro comenzó el merecido homenaje que le tributó el ayuntamiento, su peña, sus compañeros pelotaris, su empresa Aspe, Asegarce, la federación Navarra de Pelota, el Club Deportivo Aoiz, en definitiva, todo el mundo pelotazale. Patxi caminó hacia la cancha después de pasar bajo un arco de los críos de la escuela de pelota que portaban todas las txapelas manomanistas conseguidas por él. La txalaparta acompañó a Patxi hacia el rebote, donde descubrió una enorme figura de él, que por siempre dormirá en el Toki-Eder. Un aurresku en su honor dio por finalizado el homenaje. Patxi se dirigió al público agradeciendo su apoyo a lo largo de su brillante carrera. Impresionante fue cuando el maestro de ceremonias, Unai Lako, animó al respetable a gritar por última vez el ¡AUPA PATXI!, el frontón sonó como una sola voz con este grito que muchos de nosotros/as hemos echado en muchos frontones. Gracias Patxi por toda tu carrera. Siempre serás nuestro txapeldun.







Tel. 948 33 60 01





El castor europeo es el mayor roedor de este continente, su peso oscila entre 9 y 32 kg, con un peso medio de 13 kilos. De la cabeza a la cola su longitud varía entre 90 y 75 cm. La cola plana y escamosa puede medir entre 20 y 30 cm y deja un rastro inconfundible cuando se desplaza en tierra.

Pero ¿que ha pasado para que el castor habite de nuevo en nuestros ríos?, y digo de nuevo porque este roedor estuvo presente hasta el siglo XVIII manteniéndose poblaciones relictas en algunos ríos europeos.

A partir de esta época comienza el ocaso teniendo lugar un rápido declive que se cree debido sobretodo a la sobrecaza, logrando sobrevivir en el Norte de Europa. Los ejemplares más cercanos a nosotros estaban instalados en el Ródano en la parte francesa.

En el año 2003 un grupo ecologista alemán realizó un suelta de una decena de castores en el bajo Aragón y en el río Ebro, esta población se aclimató enseguida y se extendió rápidamente, remontó el río Aragón y fue subiendo por el Iratí hasta aquí mismo.

Una vez que estos castores (introducidos ilegalmente) se han establecido y han empezado a modelar las orillas de los ríos... han comenzado también los problemas para ellos. La tala de árboles, (normalmente chopos de cultivo, que además los han plantado hasta el mismo cauce) para su alimentación y construcción de sus refugios, han traído como consecuencia las primeras denuncias de los propietarios, algunas de estas denuncias han salido en la prensa como la de unos chopos en Lumbier.



Estación de Servivio Aoiz. s.l. y LUS HERMANOS, S.L.



CONCESIONARIO JOHN DEERE Maquinaria Agrícola y Jardinería

AOIZ - Tel. 948 336 064 / PAMPLONA - Tels. 948 303 809/12 / ESTELLA - Tel. 948 550 035



La Administración Navarra y la de la Rioja (hacia allí también se han extendido los castores) amparándose en que esta reintroducción ha sido ilegal, están procediendo a la captura de estos castores y su traslado a los Centros de acogida de la fauna, aunque parece que tienen tomado el acuerdo de eliminar estos castores. Esta decisión ha creado una gran polémica. Desde esta revista sabéis que siempre hemos estado en contra de la introducción de especies no autóctonas, pero es que este animal ya vivía anteriormente en estos ríos por lo que sólo faltaría que su reintroducción hubiera sido legal, es decir que tuvieran "sus papeles en regla", de esta forma la Administración los considera como unos inmigrantes ilegales.

Para impedir que estos animales sean eliminados, una organización ecologista belga- Pays des Castor (el país de los castores) basándose en que el castor europeo se encuentra protegido por la normativa europea, ha presentado una denuncia ante el Defensor del Pueblo contra estas Administraciones que están capturando los castores.

En lo que si coinciden los expertos medioambientales es en que la transformación del hábitat fluvial que realizan los castores, es beneficiosa para la dinámica del río y sus orillas, y produce una importante mejora en las condiciones de vida de los animales ligados al medio líquido.

Las experiencias que han vivido otros países europeos con presencia de castores son muy positivas, ya que los daños que pueden producir en árboles frutales y plantaciones de chopos, son compensados con creces por el efecto favorecedor que el castor produce en el bosque

de galería de las orillas del río. Además la tala de estos árboles se produce en más de un 60% en los primeros 5 metros desde el cauce y esta tala de árboles adultos da lugar a que se produzcan multitud de rebrotes, favoreciendo así la aparición de un bosque denso y espeso que garantiza la estabilidad de las orillas debido al fuerte entramado de raíces evitando que los árboles adultos caigan por "descalzamiento" del talud. Todas estas mejoras en el hábitat son aprovechadas por otras especies más vulnerables o en peligro de extinción como el visón europeo.

Incluso en Suiza se introdujo el castor para regular con sus obras la fuerza destructora de los torrentes de montaña. Por otro lado los árboles con valor económico que pueden resultar perjudicados por el castor son fáciles y baratos de proteger con malla metálica alrededor del tronco.

El castor europeo, para tranquilidad de los pescadores es un roedor que se nutre de hojas y hierbas en verano y cortezas y ramitas en invierno, además está estudiado que sus construcciones, sus diques pueden crear unas condiciones térmicas más favorables para la trucha en los ríos muy fríos con lo que aquí el efecto sería beneficioso ya que el pantano nos ha dejado al Irati "helau".

El castor está considerado entre los 10 animales más inteligentes y ha sido muy estudiado en cautividad causando asombro su capacidad de dar soluciones distintas a los problemas que se le planteen según los materiales que se le proporcionen para realizar sus obras de ingeniería.

Ya los indios norteamericanos sentían verdadera veneración por estos animales a los que llamaban el "Pueblo Castor", pueblo que vivía en estructuras familiares muy parecidas a las humanas, y que eran solidarios con el grupo y por supuesto capaces de realizar auténticas obras de ingeniería.

Mientras en esa "otra" Europa han convertido al castor en un símbolo de vida y su figura rechoncha adorna muchas veletas y es el reclamo para atraer un turismo de calidad que les está proporcionando pingües beneficios económicos, aquí la Administración Navarra y la Riojana que van de la mano, los recluyen en cárceles (Centros de acogida de la fauna les llaman) con petición de condena de muerte.

Pobre río Iratí, que preso de una presa, ve que sus habitantes son también apresados.

juanjo corera





Tels.: 948 33 66 19 - 629 40 91 53 Fax: 948 33 66 62 E-mail: tallereslinza@can.es



Tfno. 948 33 64 03 · Móvil 666 664 893



ahora les toca a ellos y ellas

Es el turno de los peques de la casa. Es hora de guardar piolets, crampones, fisureros... y calzarnos las botas de paseo. No por tener hijos, vamos a renunciar a uno de nuestros deportes preferidos, ahora lo compartimos con ellos.

Ya son varias las excursiones realizadas por un grupo de madres y padres con sus retoños, por senderos locales y montañas cercanas a nuestra villa.

Sin mayor formalismo que el boca a boca, hemos conseguido reunirnos en cada salida unas 25 personas entre grandes y pequeños, con el único fin de pasar un rato agradable al aire libre con los hijos.

Haciendo un poco memoria, entre el año pasado y este, hemos recorrido senderos locales como la vuelta a las palomeras, montañas cercanas como Lakidain desde Idoate, senderos locales próximos como Olaldea-Oroz-Betelu, Salinas de Ibargoiti - Monreal, Yesa-Javier... rutas adecuadas para cualquier edad, no demasiado duras, bien señalizadas y de gran belleza.



Siempre bajo el prisma del disfrute familiar, la no competición y de practicar un deporte como aficionados, que sirve para el desarrollo de los niños, tanto de una manera física, como psíquica y social. Además del mérito deportivo y el esfuerzo físico; las excursiones por muy cortas y sencillas que puedan parecer, ofrecen a los niños la posibilidad de conocer el paisaje que nos rodea, acercarse a la naturaleza y aprender a relacionarse con sus iguales en un medio distinto al que ofrece la escuela o "la plaza".

Por todo esto, y porque cuantas más personas nos encontremos, será más enriquecedor; os proponemos que toda la familia os calcéis las botas, llenéis las cantimploras y preparéis un buen bocata... (Esto último que no falte y si se acompaña con una buena bota de vino... pues mejor) ¡nos vamos de excursión!

En la escuela os informaremos de las próximas salidas, solo hace falta ganas de pasarlo bien y de andar un poquito. ANIMA ZAITEZ!







gure eskualdea agoitz-irunberri arroa

Kaixo:

San Miguel ikastetxeko 4. mailako ikasleak gara. Gelan gure eskualdea landu dugu eta horri buruz proiektu bat burutu dugu. Jakin nahi al duzue zertan aritu garen ?

Eta zer da eskualdea? Bada, eskualdea, elkarren ondoan dauden eta nolabaiteko batasuna duten herrien multzoa da.

Gure eskualdea Agoitz-Irunberri arroa da eta Nafarroako erdi-ekialdean kokatuta dago. Erliebea ordoki(1) samarra da, mendiz inguratuta eta sakonean gelditzen dena. Bertako materiala tuparriak dira, itsas sedimentazioko materiala da. Zarikieta, Leire eta Izko mendilerroak eta Izaga eta Eloko Higa mendiak dira garrantzitsuenak.

Gure eskualdeko klima nahasia da, ozeaniarra eta mediterraniarra. Transizioko klima da. Nafarroako erdialdeko klima da.

Irati ibaia da gure eskualdeko ibairik inportanteena. Iratiko oihanean jaiotzen da Urtxuri eta Urbeltz ibaiek bat egin ondoren. Aosen Erro ibaiaren urak hartzen ditu eta Irunberrin, Zaraitzu ibaia hartuta, Aragoi ibaira isurtzen ditu urak.

<u>Populazioa.</u> Biztanleak arront jende gutxiko auzoetan bildurik daude. Biztanlerik gehien duten herriak Agoitz eta Irunberri dira.

ordoki = laua

(1)

Eta gelan gura eskualdea asko landu ondoren, ikasitakoa bertan ikusteko, urriaren 16an txango bat egin genuen eta Irunberriko arroila ikustera joan ginen.

Irunberriko arroila Irati ibaiak eratu du bertako kareharria higatuz. Iruñatik 35 kilometrotara dago. Arroila honetan mota askotako hegaztiak bizi dira eta naturgune babestua dugu.

Irunberriko Natura Interpretazio Zentroan sai arrearen bizimodua eta ugalketa ikasi genuen eta arroilan bertan, teleskopio batez, babesgune honetan bizi diren sai arreak ikusi genituen.

Arroilan bi tunel dago, Irati trena igarotzeko eginak hain zuzen ere.

Irati trena 1911 ko apirilaren 23an jarri zen martxan. Bere betebeharra enbor zatiak Agoiztik Iruñara eta Zangotzara garraiatzea zen. Hasieran egurra garraiatzen zuen baina gero jendea bidaiatzeko era erabiltzen zen.

Europako lehendabiziko tren elektrikoen artean dugu Iratí trena. Azken bidaia orain dela 53 urte izan zen.

Eskualdeko festak, ohiturak, pertsonaiak bitxikeriak eta abar. ere ikusi ditugu baina gehiegi ez luzatzeko hona hemen eskualdeko ezizen batzuk:

Urrozkoak: patateroak

Agoizkoak: sinpleak edo pelaireak.

Oskaritzekoak: aezkoanoak Irunberrikoak: katuak Zalbakoak: pinguinoak Lizuaingoak: sugandilak

Aoskoak: euliak.

Pertsonaien artean Mariano Gartzia Zalba musikari agoiztarra aipatuko dugu. Musikari honek obra handi eta inportantea utzi digu: "San Fermin bezperak" eta "Beila Meza" adibi-

Aurten Agoizko abesbatzak bere omnez CD bat grabatuko du.



Hemen dituzue proiektu honetan aritu garenok:

Nerea A.	Nagore A.
Alba A.	Gorka A.
David A.	Xabier I.
Iñaki G.	Edurne A.
Asier I.	Aitor T.
Estitxu L.	Brayan S.
Unai U.	Oihane S.
Nagore U.	Anne P.
Gaizka E.	Oihan O.
Amalur O.	Urko R.
Maria E.	Naroa R.
Ibai U.	Ekhiñe G.
Nagore Ch.	Naiara G.
Javier R	



